

## Typ 7144

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| <b>DE</b> | Handsauger • Gebrauchsanleitung .....               | <b>3</b>  |
| <b>GB</b> | Hand-held Vacuum Cleaner • Instruction Manual ..... | <b>13</b> |
| <b>FR</b> | Aspirateur à main • Mode d'emploi .....             | <b>23</b> |
| <b>NL</b> | Handzuiger • Bedieningshandleiding .....            | <b>33</b> |
| <b>ES</b> | Aspiradora manual • Manual de instrucciones .....   | <b>43</b> |
| <b>IT</b> | Aspiratore manuale • Istruzioni per l'uso .....     | <b>53</b> |
| <b>SE</b> | Handdammsugare • Bruksanvisning .....               | <b>63</b> |
| <b>PL</b> | Odkurzacz ręczny • Instrukcja obsługi .....         | <b>73</b> |

Battery: **7,4 V DC 2000 mAh**

Batterie: **7,4 V DC 2000 mAh**

Adapter: **11 V DC, 250mA**

DE Nur verwenden mit Adapter des Typs:

GB Only use with adapter:

FR N'utilisez l'appareil qu'avec le bloc d'alimentation:

NL Alleen gebruiken met netvoeding:

ES Úselo únicamente con fuente de alimentación:

IT Da utilizzare solo con l'alimentatore:

SE Används bara med nätdel:

PL Stosować tylko z zasilaczem:

**ZD006C110025EUE**

**SEU006A-110025**

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir wünschen Ihnen mit dem Qualitätsprodukt aus dem Hause SEVERIN viel Freude und bedanken uns für Ihr Vertrauen. Die Marke SEVERIN steht seit über 120 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Mit der sprichwörtlichen Sauerländer Gründlichkeit, Genauigkeit und Ehrlichkeit überzeugt das Familienunternehmen aus Sundern seit der Gründung 1892 mit innovativen Produkten Kunden in aller Welt.

In den acht Produktgruppen Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen, Haushalt, Floorcare, Personal Care und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 250 Produkten ein umfassendes Elektrokleingeräte-Sortiment. Für jeden Anlass das richtige Produkt!

Lernen Sie die SEVERIN-Produktvielfalt kennen und besuchen Sie uns unter [www.severin.com](http://www.severin.com).

**Ihre Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

## Zu dieser Gebrauchsanleitung

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Tipps für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch des Geräts. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Gerät kommen. Die Gebrauchsanleitung gut aufbewahren. Bei Weitergabe des Geräts an Dritte die Gebrauchsanleitung mitgeben.

Gebrauchsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

---

## Inhaltsverzeichnis

|                                  |           |
|----------------------------------|-----------|
| <b>Vielen Dank</b> .....         | <b>3</b>  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> ..... | <b>4</b>  |
| <b>Akku laden</b> .....          | <b>8</b>  |
| <b>Saugen</b> .....              | <b>9</b>  |
| <b>Gerät warten</b> .....        | <b>10</b> |
| <b>Probleme beheben</b> .....    | <b>11</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....          | <b>12</b> |

---

## Bebilderter Quick Start Guide liegt bei

Dieser Gebrauchsanleitung liegt ein bebildeter Quick Start Guide bei, der Ihnen weitere Tipps zu Gebrauch und Pflege des Geräts liefert.

## Sicherheit bestimmter Personengruppen

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder sich auf das Gerät stellen oder setzen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät, dem Netzteil sowie dem Netzteilkabel fernhalten.
- Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und entsorgen. Anderenfalls besteht Erstickungsgefahr.

---

## Gerät sicher anschließen

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Daher besonders auf Folgendes achten:

- Gerät und Netzteil vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen kontrollieren. Niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Netzteil betreiben.
- Netzteil nur an Steckdosen anschließen, die den Angaben auf dem Typenschild des Netzteils entsprechen.

## Sicherheitshinweise

- Niemals versuchen, Gerät oder Netzteil eigenständig zu reparieren. Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen an Gerät und Netzteil nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler geben oder Kontakt mit dem SEVERIN-Kundendienst aufnehmen.
- Motoreinheit oder Netzteil nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder mit Flüssigkeiten behandeln. Gerät und Netzteil von Regen und Nässe fernhalten. Gerät und Netzteil nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit betreiben.
- Gerät und Netzteil nicht mit nassen Händen anfassen. Beim Herausziehen des Netzteils aus der Steckdose immer direkt am Netzteil ziehen.
- Darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen, Feuchtigkeit oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Darauf achten, dass das Netzteilkabel nicht zur Stolperfalle wird.
- Gerät nicht aufladen oder mit der Saugöffnung nach oben drehen, wenn sich noch Wasser im Staubbehälter befindet.
- Vor dem Reinigen oder Warten des Geräts sowie vor dem Zubehörwechsel Gerät ausschalten und sicherstellen, dass das Netzteil nicht angeschlossen ist.

## Sicherheit beim Umgang mit Akkus

Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

- Akku niemals durch andere Akkus oder Batterien ersetzen. Akkus niemals kurzschließen, d. h. nicht beide Pole zur gleichen Zeit berühren, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen. Akkus so lagern, dass sie auch bei der Lagerung nicht durch andere Akkus oder Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Netzteil verwenden. Den Akku keinesfalls mit einem anderen Netzteil laden. Das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen des Akkus verwenden.
- Akku nach Gebrauchsende wie beschrieben ausbauen. Akku danach umgehend an eine entsprechende Sammelstelle in Ihrer Nähe übergeben und so einer sicheren und umweltgerechten Entsorgung zuführen. Akkus niemals über den Hausmüll entsorgen!
- Vor dem Ausbauen des Akkus sicherstellen, dass das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Akkus niemals auseinandernehmen, hohen Temperaturen aussetzen oder ins Feuer werfen.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Akku nicht länger verwenden, wenn er beschädigt ist oder gar Flüssigkeit austritt.
  - Falls Flüssigkeit ausgetreten ist, Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - Falls es zu Kontakt mit der Flüssigkeit gekommen ist, diese umgehend mit reichlich Wasser abspülen. Bei Folgeerscheinungen (egal welcher Art) einen Arzt aufsuchen.

# Sicherheitshinweise

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden.

Das Gerät darf ausschließlich für das Reinigen auf ebenen, normal verschmutzten Oberflächen und dem Aufsaugen von Wasser genutzt werden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

## Um Verletzungen, Bränden und Schäden vorzubeugen, darf das Gerät nicht eingesetzt werden für das Saugen von:

- Menschen, Tieren oder Pflanzen. Gerät stets von Körperteilen, Haaren und Kleidungsstücken fernhalten.
- glühenden, brennenden oder glimmenden Partikeln (wie z. B. Asche, Kohle, Holzkohle, Zigaretten, Streichhölzer).
- explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen oder Toner.
- spitzen Gegenständen wie Glassplittern, Nägeln.
- Schmutzmengen, die übliche Schmutzmengen in Menge oder Partikelgröße überschreiten, z. B. Bauschutt.

## Verboten ist außerdem:

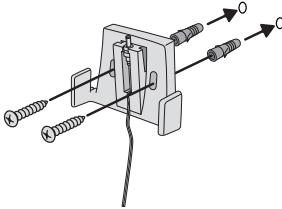
- Selbstständiges Umbauen oder Reparieren des Geräts oder des Netzteils.
- Hineinstecken von Gegenständen in Öffnungen des Geräts. Hier-von ausgenommen ist das dafür vorgesehene Zubehör.
- Gebrauch, Aufbewahrung oder Aufladen im Freien.

# Akku laden

## Gerät montieren

▷ *bebildeter Quick Start Guide*

### Wandhalterung montieren



1. Anbringungsort in Bohrreichweite einer Steckdose suchen.
2. Wandhalterung senkrecht ausgerichtet an die Wand halten.
3. Bohrlöcher mit einem Bleistift anzeichnen.
4. Löcher bohren (ca. 6 mm Ø).
5. Mitgelieferte Dübel in Löcher stecken.
6. Wandhalterung mit mitgelieferten Schrauben befestigen.

## Akku anschließen und laden

### Akku mit Wandhalterung laden

Der Akku muss vor der ersten Verwendung über die Wandhalterung geladen werden. Akku am besten vor jedem Gebrauch laden, insbesondere nach längerem Nichtgebrauch. Dies erhöht die Lebensdauer des Akkus und sorgt für möglichst lange Reinigungszyklen.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Ein-/Aus-Schalter in Stellung „0“).
2. Mitgeliefertes Netzteil an Steckdose anschließen.
3. Gerät in die Wandhalterung stecken.
  - LED am Handgriff leuchtet rot. Der Ladevorgang startet.
  - LED erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist. Der Ladevorgang dauert bei leerem Akku ca. 10 Stunden.

**TIPP: Das Gerät kann in der Ladestation verbleiben, damit es jederzeit betriebsbereit ist. Für weitere Informationen siehe auch ▷ *bebildeter Quick Start Guide*.**

### Akku über 12 V-Anschluss laden

Das Gerät kann über einen 12 V-Anschluss (Zigarettenanzünder) eines Autos geladen werden.

1. Kleinen Stecker des 12 V-Kabels in den Ladeanschluss des Geräts stecken
2. Großen Stecker des 12 V-Kabels in den 12 V-Anschluss des Fahrzeugs stecken. Ggf. Zündung des Fahrzeugs anschalten.
  - LED am Handgriff leuchtet rot. Der Ladevorgang startet.
  - LED erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist.



# Saugen

## Oberflächen absaugen

1. Bei Bedarf Fugendüse anbringen.
2. Bei Bedarf Möbelbürste anbringen.
3. Ein-/Aus-Schalter in Stellung „I“ schieben, um das Gerät einzuschalten.  
- Die LED leuchtet grün. Das Gerät ist eingeschaltet.
4. Oberfläche absaugen.
5. Ein-/Aus-Schalter auf Stellung „0“ schieben, um das Gerät auszuschalten.

**TIPP: Die LED am Handgriff beginnt grün zu blinken, wenn die Akkuladung nachlässt.**

**Der Sauger schaltet sich bei zu geringer Akkuladung automatisch ab. Laden Sie den Akku,**

▷ Kapitel „Akku anschließen und laden“.

## Flüssigkeiten aufsaugen

1. Gummidüse in die Saugöffnung stecken.
2. Ein-/Aus-Schalter in Stellung „I“ schieben, um das Gerät einzuschalten.  
- Die LED leuchtet grün. Das Gerät ist eingeschaltet.
3. Flüssigkeit aufsaugen.
4. Ein-/Aus-Schalter auf Stellung „0“ schieben, um das Gerät auszuschalten.
5. Staubbehälter entleeren, ▷ Kapitel „Staubbehälter und Filter reinigen“.

**TIPP: Die LED am Handgriff beginnt grün zu blinken, wenn die Akkuleistung nachlässt.**

**Der Sauger schaltet sich bei zu geringer Akkuladung automatisch ab. Laden Sie den Akku,**

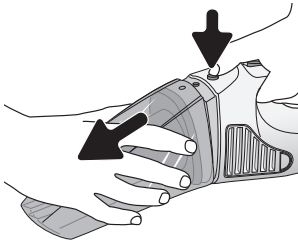
▷ Kapitel „Akku anschließen und laden“.

# Gerät warten

## Staubbehälter leeren

Der Staubbehälter kann nur begrenzte Schmutz-/Flüssigkeitenmengen aufnehmen.

Den Staubbehälter daher am besten nach jedem Reinigungsvorgang oder wenn der Staub oder die Flüssigkeit die MAX.-Markierung erreicht, leeren.



1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und das Gerät nicht lädt.
2. Gerät mit Saugöffnung nach unten halten.
3. Entriegelungstaste drücken, um den Staubbehälter von der Motoreinheit zu trennen.
4. Staubbehälter abnehmen.
5. Filter und Filterhalter entnehmen.
6. Staubbehälter in Mülleimer oder Ausguss entleeren.

Für weitere Informationen siehe auch **▷ bebildeter Quick Start Guide.**

---

## Staubbehälter und Filter reinigen

Der Filter sollte gereinigt werden, wenn bei vollem Akku die Saugleistung nachlässt.

Staubbehälter vor oder nach jedem Aufsaugen von Flüssigkeit leeren und ggf. trocknen lassen.

1. Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist und das Gerät nicht lädt.
2. Staubbehälter entriegeln, entnehmen und leeren, **▷ Kapitel „Staubbehälter leeren“.**
3. Filterhalter samt Filter aus dem Staubbehälter nehmen.
4. Staubbehälter mit klarem Wasser ausspülen.
5. Filter gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn vom Filterhalter zu entriegeln.
6. Filter und Filterhalter über einem Mülleimer ausklopfen, ggf. Schmutz mit einer weichen Bürste entfernen.
7. Wenn nötig, Filter in Seifenlösung auswaschen und anschließend vollständig trocknen lassen.

Für weitere Informationen siehe **▷ bebildeter Quick Start Guide.**

# Probleme beheben

## Probleme selbst beheben

Damit möglichst gar keine Probleme auftreten, ist es wichtig, den Staubbehälter rechtzeitig zu leeren sowie bei dieser Gelegenheit den Filter zu kontrollieren und zu reinigen.

| Problem  | mögliche Ursache / Lösung   |
|--|---|
| Gerät lässt sich nicht einschalten.                | Akku ist nicht angeschlossen. Akku im Gerät anschließen, ▷ <i>Kapitel „Akku anschließen und laden“</i> .  |
|  | Akku ist völlig leer. Gerät ausschalten und Akku laden, ▷ <i>Kapitel „Akku laden“</i> .   |
| Gerät lässt sich nicht laden (LED leuchtet nicht). | Netzteil, 12 V-Kabel oder Gerät ist nicht korrekt eingesteckt. Prüfen, ob das Gerät korrekt in der Wandhalterung sitzt. Prüfen, ob Netzteiladapter korrekt in der Steckdose sitzt (▷ <i>Kapitel „Akku laden“</i> ). Prüfen, ob 12 V-Kabel korrekt angeschlossen ist (▷ <i>Kapitel „Akku laden“</i> ). |
|  | Akku ist nicht angeschlossen. Akku im Gerät anschließen, ▷ <i>Kapitel „Akku anschließen und laden“</i> .  |
| Akku ist voll aber Gerät nimmt kaum Schmutz auf.   | Staubbehälter muss geleert oder Filter muss gereinigt werden, ▷ <i>Kapitel „Gerät warten“</i> .   |

## Servicehotline

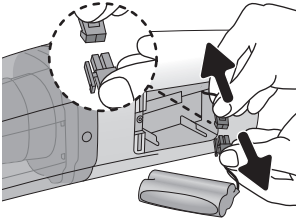
Falls Sie das Problem anhand der Tabelle nicht beheben können, rufen Sie unsere **Servicehotline** an (siehe Kontaktdaten im Anhang dieser Gebrauchsanleitung).

## Ersatzteile bestellen

Ersatzteile oder Zubehör können Sie im Internet unter <https://shop.severin.com/shop/search> oder über unseren Kundendienst bequem bestellen.

| Artikelnummer | Beschreibung |
|---------------|--------------|
| 7031-048      | Filter       |

## Akku ausbauen



1. Schraube des Akkufachs mit einem Schraubendreher herausdrehen.
2. Akkufach öffnen.
3. Akku herausnehmen.
4. Steckverbinder des Akkus und des Geräts trennen.

---

## Gerät und Akku separat entsorgen



Geräte und Akkus, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden! Geräte und Akkus enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Gerät und den ausgebauten Akku separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen geben.

---

## Dear Customers,

We hope you will enjoy your high-quality SEVERIN product and thank you for placing your trust in us.

---

## About this instruction manual

This instruction manual includes important hints for your safety and the use of the appliance. Failure to observe the instruction manual can result in personal injuries or damage to the appliance. Keep the instruction manual safe. If you give or sell the appliance to somebody else, give this person the instruction manual.

Read the instruction manual completely before using the appliance for the first time.

---

## Table of contents

|  |    |
|--|----|
| <i>Thank you very much</i> .....               | 13 |
| <i>Safety guidelines</i> .....                 | 14 |
| <i>Charging the rechargeable battery</i> ..... | 18 |
| <i>Vacuum-cleaning</i> .....                   | 19 |
| <i>Maintaining the appliance</i> .....         | 20 |
| <i>Troubleshooting</i> .....                   | 21 |
| <i>Disposal</i> .....                          | 22 |

---

## Illustrated Quick Start Guide included

This instruction manual comes with an illustrated Quick Start Guide, which provides you with additional tips for the use and care of the appliance.

# Safety guidelines

## Safety of particular groups of people

- This appliance may only be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and/or knowledge when they are supervised or if they have been instructed about the safe use of the appliance and have understood the risks resulting from the use of the appliance.
- Children must not be allowed to play with the appliance or stand or sit on it. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.
- Keep the appliance, the mains adapter and connection cable out of reach of children under 8 years of age.
- Keep packaging material out of the reach of children and dispose of it properly. Otherwise, there is a risk of suffocation.

---

## Connect the appliance safely

The appliance is operated with electrical current. Therefore there is a risk of electric shock. Therefore, pay special attention to the following:

- Check the appliance and mains adapter for possible damage before use. Never operate a defective appliance or an appliance with a defective mains adapter.
- Only connect the mains adapter to outlets which match the specifications on the mains adapter type plate.

## Safety guidelines

- Never attempt to repair the appliance or its mains adapter yourself. To prevent hazards, repairs to the appliance and the mains adapter may only be made by our customer service. Give a defective appliance to an authorised dealer or contact SEVERIN customer service department.
- Do not immerse the motor unit or mains adapter in water or other liquids, or treat with liquids. Keep appliance and mains adapter away from rain and wet conditions. Do not operate the appliance or mains adapter in rooms with high humidity.
- Do not handle the appliance or mains adapter with wet hands. When unplugging the mains adapter from the outlet, always pull directly on the plug.
- Make sure that the mains adapter is not kinked, crushed or run over and that it does not come into contact with sources of heat, humidity and sharp edges. Make sure that the mains adapter does not become a stumbling hazard.
- Do not charge the appliance or turn the suction opening upwards when there is still water in the dust bin.
- Before cleaning or servicing the appliance and before changing accessories, switch off the appliance and make sure that the mains adapter is not connected.

# Safety guidelines

## Safety when handling rechargeable batteries

With improper handling of rechargeable batteries, there is a danger of injury and explosion.

- Never replace with other rechargeable batteries or other batteries. Never short-circuit rechargeable batteries, i.e. never touch both poles at the same time, especially not with objects that conduct electricity. Store rechargeable batteries so that they cannot be short-circuited by other rechargeable batteries or metal objects during storage.
- To charge the rechargeable battery, only use the mains adapter provided. Never charge the rechargeable battery with another mains adapter. Only use the mains adapter provided to charge the rechargeable battery of this appliance.
- At the end of its life span, remove the rechargeable battery as described. Then take the rechargeable battery to an appropriate collection point nearby, thus ensuring safe and environmentally-appropriate disposal. Never throw rechargeable batteries away in household garbage!
- Before removing the rechargeable battery, make sure that the mains adapter is unplugged from the outlet.
- Never take rechargeable batteries apart, expose them to high temperatures or throw them onto fires.
- In case of improper handling, liquid can escape from the rechargeable battery. Do not use the rechargeable battery if it is damaged or if it is leaking liquid.
  - If liquid has escaped, avoid contact with the liquid.
  - In case of contact with the liquid, rinse it off immediately with copious amounts of water. In case of after effects (irrespective of type), consult a doctor.



# Safety guidelines

## Intended use

The appliance must only be used domestically.

The appliance must only be used for cleaning on flat surfaces with a normal level of soiling and for absorbing water. Any other use is deemed improper and is forbidden.

## **In order to prevent injuries, fires and damage, the appliance must not be used to clean:**

- people, animals and plants. Always keep the appliance away from body parts, hair and clothing.
- glowing or burning particles (such as ash, coals, charcoal, cigarettes, matches).
- explosive or flammable materials or toner.
- pointed objects such as glass splinters, nails.
- quantities of dirt that exceed normal quantities of dirt in their quantity or particle size, e.g. building waste.

## **The following is also forbidden:**

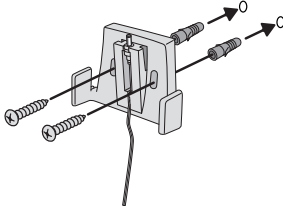
- independent alteration or repair of the appliance or its mains adapter.
- inserting objects into the appliance's openings. The specially provided accessories are the exception to this rule.
- use, storage or charging outdoors.

# Charging the rechargeable battery

## Assembly of the appliance

▷ *illustrated Quick Start Guide*

### Installing the wall mount



1. Select a fitting location within drilling range of an outlet.
2. Hold the wall mount to the wall, aligned in a vertical position.
3. Mark the drilled holes with a pencil.
4. Drill the holes (approximately 6 mm Ø).
5. Insert the supplied dowels into the holes.
6. Fasten the wall mount using the screws supplied.

---

## Connecting and charging the rechargeable battery

### Charging the rechargeable battery with wall mount

The rechargeable battery has to be charged using the wall mount before first use. It is best to charge the rechargeable battery before each use, especially after the appliance has not been used for a while. This increases the service life of the rechargeable battery and ensures the longest possible cleaning cycles.

1. Make sure that the appliance is switched off (On/Off button in the “0” position).
2. Connect the mains adapter provided to an outlet.
3. Insert the appliance into the wall mount.
  - The LED on the handle lights up red. The charging process starts.
  - The LED goes out once the rechargeable battery is fully charged. The charging process takes around 10 hours when the rechargeable battery is empty.

**TIP: The appliance can remain in the charging station so that it is ready for use at all times. For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.**

### Charging the rechargeable battery using a 12 V connection

The appliance can be charged using the 12 V connection (cigarette lighter) of a car.

1. Connect the small plug of the 12 V cable to the charging connection on the appliance.
2. Connect the large plug of the 12 V cable to 12 V connection in the vehicle. Switch on the vehicle ignition as necessary.
  - The LED on the handle lights up red. The charging process starts.
  - The LED goes out once the rechargeable battery is fully charged.

# Vacuum-cleaning

## Vacuum-cleaning surfaces

1. Fit the crevice nozzle as necessary.
2. Fit the furniture brush as necessary.
3. Push the On/Off button to the "I" position to switch on the appliance.
  - The LED lights up green. The appliance is switched on.
4. Vacuum-cleaning the surface.
5. Push the On/Off button to the "0" position to switch off the appliance.

**TIP: The LED on the handle starts flashing green when the battery charge is running low. The vacuum cleaner switches off automatically when the battery charge is too low. Charge the rechargeable battery, ▷ chapter „Connecting and charging the rechargeable battery“.**

## Picking up liquids

1. Insert the rubber nozzle into the suction opening.
2. Push the On/Off button to the "I" position to switch on the appliance.
  - The LED lights up green. The appliance is switched on.
3. Pick up the liquid.
4. Push the On/Off button to the "0" position to switch off the appliance.
5. Empty the dust bin, ▷ chapter „Cleaning the dust bin and filter“.

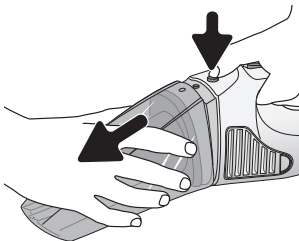
**TIP: The LED on the handle starts flashing green when the battery power is running low. The vacuum cleaner switches off automatically when the battery charge is too low. Charge the rechargeable battery, ▷ chapter „Connecting and charging the rechargeable battery“.**

# Maintaining the appliance

## Emptying the dust bin

The dust bin can only store a limited quantities of dirt/water.

It is therefore best if you empty the dust bin after each cleaning process or when the dust or liquid has reached the MAX. mark.



1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Hold the appliance with the suction opening facing down.
3. Press the release catch to disconnect the dust bin from the motor unit.
4. Remove the dust bin.
5. Remove the filter and filter holder.
6. Empty the dust bin into a waste bin or a drain.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.

---

## Cleaning the dust bin and filter

The filter should be cleaned if the suction power is reduced when the rechargeable battery is fully charged.

Empty the dust bin and, if necessary, leave it to dry before or after each usage to pick up water.

1. Make sure that the appliance is switched off and is not on charge.
2. Unlatch, remove and empty the dust bin, ▷ *chapter „Emptying the dust bin“*.
3. Remove the filter holder, together with the filter, from the dust bin.
4. Rinse out the dust bin with clear water.
5. Turn the filter anti-clockwise to release it from the filter holder.
6. Knock out the filter and filter holder over a waste bin and remove any dirt with a soft brush as necessary.
7. If necessary, wash out the filter in soap solution and then allow it to dry completely.

For further information, see also ▷ *illustrated Quick Start Guide*.

# Troubleshooting

## Troubleshooting by yourself

To make sure that as few problems as possible arise, it is important to empty the dust bin regularly and to take this opportunity to check and clean the filter.

| Problem  | Possible cause / solution  |
|--|--|
| Appliance can not be switched on.  | The rechargeable battery is not connected. Connect the rechargeable battery in the appliance, ▷ <i>chapter „Connecting and charging the rechargeable battery“</i> .  |
|  | The rechargeable battery is completely discharged. Switch off the appliance and charge rechargeable battery, ▷ <i>chapter „Charging the rechargeable battery“</i> .  |
| The appliance can not be charged (LED does not light up).                                  | The mains adapter, 12 V cable or appliance is not correctly inserted. Check whether the appliance is properly in place in the wall mount. Check whether the mains adapter is properly in place in the outlet (▷ <i>chapter „Charging the rechargeable battery“</i> ). Check whether the 12 V cable is connected correctly (▷ <i>chapter „Charging the rechargeable battery“</i> ). |
|  | The rechargeable battery is not connected. Connect the rechargeable battery in the appliance, ▷ <i>chapter „Connecting and charging the rechargeable battery“</i> .  |
| The rechargeable battery is fully charged but the appliance is hardly picking up any dirt. | The dust bin must be emptied or the filter must be cleaned, ▷ <i>chapter „Maintaining the appliance“</i> .   |

## Service hotline

If you can not solve the problem using the table above, call our **Service hotline** (see contact information in the appendix to this instruction manual).

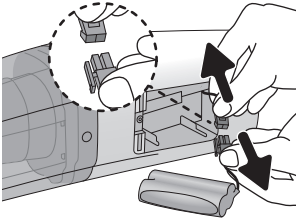
## Ordering spare parts

For spare parts and accessories, please contact our customer service department. Contact details can be found in the appendix to this instruction manual and on our homepage.

| Item number | Description |
|-------------|-------------|
| 7031-048    | Filter      |

# Disposal

## Removing the rechargeable battery



1. Unscrew the screw on the rechargeable battery compartment with a screwdriver.
2. Open the rechargeable battery compartment.
3. Remove the rechargeable battery.
4. Disconnect the plug connector for the rechargeable battery and the appliance.

---

## Disposing of the appliance and rechargeable battery



Appliances and rechargeable batteries which are marked with this symbol must be disposed of separately from domestic waste. Appliances and rechargeable batteries contain valuable raw materials that can be recycled. Proper disposal protects the environment and the health of your fellow men. Dispose of the appliance and the removed rechargeable battery separately at the appropriate collection points.

## Chère cliente, cher client,

Nous espérons que ce produit de qualité fabriqué par les soins de la maison SEVERIN vous donnera pleine et entière satisfaction, et nous vous remercions de votre confiance.

## Au sujet de cette notice

Cette notice contient des informations importantes pour votre sécurité et pour l'utilisation optimale de l'appareil. En cas de non-respect des instructions, des personnes peuvent être blessées ou l'appareil endommagé. Conservez soigneusement cette notice. Faites-la suivre en cas de cession de l'appareil à un tiers.

Veuillez lire l'intégralité de la notice avant la première utilisation.

## Sommaire

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| <i>Remerciements</i> .....           | 23 |
| <i>Consignes de sécurité</i> .....   | 24 |
| <i>Charger la batterie</i> .....     | 28 |
| <i>Aspirer</i> .....                 | 29 |
| <i>Entretien de l'appareil</i> ..... | 30 |
| <i>Résolution des pannes</i> .....   | 31 |
| <i>Mise au rebut</i> .....           | 32 |

## Avec prise en main rapide

Vous trouverez joint à cette notice un document illustré de prise en main rapide. Il contient davantage de conseils pour l'entretien et l'utilisation de votre appareil.

# Consignes de sécurité

## Sécurité des personnes

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes, ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances suffisantes, si elles sont surveillées ou bien ont été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles ont compris les dangers associés.
- Il doit être interdit aux enfants de jouer avec l'appareil, ainsi que de monter ou de s'asseoir dessus. Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou à effectuer l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Tenir les enfants de moins de 8 ans à distance de l'appareil, du bloc d'alimentation et de son câble.
- Stocker les emballages hors de la portée des enfants ou les mettre à la poubelle pour éviter tout risque d'étouffement.

---

## Branchement de l'appareil en toute sécurité

Cet appareil fonctionnant grâce à une alimentation électrique, un risque d'électrocution existe. Il convient donc de respecter les consignes suivantes :

- Vérifier avant usage que l'appareil et le cordon électrique sont exempts de défauts. Ne jamais mettre en marche un appareil défectueux ou dont le bloc d'alimentation est défectueux.
- Brancher le bloc d'alimentation uniquement sur des prises de courant dont les caractéristiques correspondent aux indications de la plaque signalétique du bloc d'alimentation.



## Consignes de sécurité

- Ne jamais essayer de pratiquer soi-même des réparations sur l'appareil ou sur le bloc d'alimentation. Pour éviter tout risque, les réparations doivent être effectuées exclusivement par notre service après-vente. Le cas échéant, il convient de remettre l'appareil défectueux à votre revendeur ou de prendre contact avec le service après-vente de SEVERIN.
- Ne jamais immerger l'unité de moteur ou le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides, ni effectuer un traitement avec des liquides. Garder l'appareil et le bloc d'alimentation à l'abri de la pluie et de l'humidité. Ne pas utiliser l'appareil et le bloc d'alimentation dans des pièces très humides.
- Ne pas toucher l'appareil et le bloc d'alimentation avec des mains humides. Pour débrancher le bloc d'alimentation de la prise, toujours le saisir par la fiche.
- Veiller à ce que le câble du bloc d'alimentation ne soit ni vrillé, ni coincé, ni écrasé. Empêcher tout contact avec des sources de chaleur, d'humidité ou avec des objets tranchants. Veiller à ne pas laisser le câble du bloc d'alimentation dans le passage pour éviter tout risque de trébucher.
- Ne pas charger l'appareil ou le tourner avec l'ouverture d'aspiration vers le haut quand il y a encore de l'eau dans le bac à poussière.
- Avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil, ainsi qu'avant de remplacer un accessoire, éteindre l'appareil et s'assurer que le bloc d'alimentation n'est pas branché.

# Consignes de sécurité

## Sécurité lors de l'utilisation de la batterie

Un maniement incorrect de la batterie constitue un risque de blessure ou d'exposition.

- Ne jamais remplacer la batterie par un accumulateur ou une autre batterie. Ne jamais court-circuiter la batterie, c'est-à-dire ne pas toucher les deux pôles en même temps, en particulier avec des objets conducteurs. Stocker la batterie de façon à ce qu'elle ne puisse pas être court-circuitée accidentellement par d'autres batteries ou objets métalliques.
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation fourni pour la recharge de la batterie. Ne jamais charger la batterie avec un bloc d'alimentation différent. De même, ne pas utiliser le bloc d'alimentation fourni pour recharger autre chose que la batterie.
- A l'issue de sa durée de vie, démonter la batterie comme décrit. Ensuite, apporter immédiatement la batterie à un point de collecte près de chez vous pour garantir son élimination conforme et respectueuse de l'environnement. Ne jamais jeter les batteries dans les déchets ordinaires !
- Avant le démontage de la batterie, vérifier que le bloc d'alimentation est débranché au niveau de la prise.
- Ne jamais retirer la batterie ni l'exposer à des températures élevées, ni encore la jeter au feu.
- En cas de maniement incorrect, du liquide peut fuir de la batterie. Ne pas utiliser la batterie si elle est endommagée ou si du liquide s'en échappe.
  - Eviter tout contact avec les liquides fuyant d'une batterie.
  - Si cela se produit malgré tout, rincer abondamment à l'eau courante la partie concernée. En cas de manifestation quelconque, consulter un médecin.

# Consignes de sécurité

## Utilisation conforme

L'utilisation de cet appareil n'est autorisée que pour un usage domestique.

L'appareil doit être utilisé exclusivement pour le nettoyage de sols plats, normalement sales et pour l'aspiration d'eau. Toute utilisation autre que celles décrites sera considérée comme non conforme.

**Pour éviter tout risque de blessure, d'incendie, de dégâts matériels, l'aspiration des objets suivants est proscrite :**

- Personnes, animaux, plantes. Tenir en permanence l'appareil éloigné de toute partie du corps, ainsi que des cheveux et des vêtements.
- Particules incandescentes, (p. ex. : cendres, braises, charbon de bois, cigarettes, allumettes).
- Matières explosives ou facilement inflammables, toner.
- Objets pointus tels que du verre cassé ou des clous.
- Saletés dont la quantité ou la taille dépassent les proportions normales, p. ex. des gravas.

**Sont également interdits :**

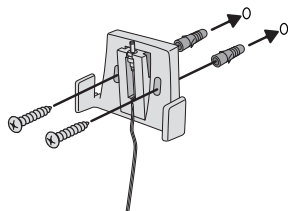
- Transformation ou réparation de l'appareil ou de son bloc d'alimentation par l'utilisateur.
- Introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil. A part, les accessoires prévus à cet effet.
- Utilisation, stockage ou recharge en extérieur.

# Charger la batterie

## Montage de l'appareil

▷ *Prise en main rapide*

### Montage de la fixation murale



1. Rechercher un emplacement à proximité d'une prise de courant, pour l'installation.
2. Maintenir la fixation murale à la verticale sur le mur.
3. Tracer les trous avec un crayon.
4. Percer les trous (env. 6 mm de Ø).
5. Insérer les chevilles fournies dans les trous.
6. Fixer la fixation murale avec les vis fournies.

## Raccordement et chargement de la batterie

### Chargement de la batterie via la fixation murale

Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée via la fixation murale. Idéalement, rechargez la batterie avant chaque utilisation, notamment après une période d'arrêt prolongée. Cela permet d'augmenter la durée de vie de la batterie et de garantir des cycles de nettoyage aussi longs que possible.

1. S'assurer que l'appareil est éteint (interrupteur marche/arrêt en position « 0 »).
2. Raccorder le bloc d'alimentation fourni à la prise de courant.
3. Placer l'appareil dans la fixation murale.
  - La LED de la poignée s'allume en rouge. L'opération de chargement débute.
  - La LED s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée. La recharge de la batterie vide dure env. 10 heures.

**CONSEIL :** L'appareil peut demeurer dans le chargeur afin de toujours être prêt à servir. Pour plus d'informations, reportez-vous aussi au document ▷ *Prise en main rapide*.

### Chargement de la batterie via le raccord 12 V

L'appareil peut être chargé via un raccord 12 V (allume-cigares) d'une voiture.

1. Brancher le petit connecteur du câble 12 V au raccord de chargement de l'appareil.
2. Brancher le gros connecteur du câble 12 V au raccord 12 V du véhicule. Mettre, le cas échéant, le contact.
  - La LED de la poignée s'allume en rouge. L'opération de chargement débute.
  - La LED s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

## Passage de l'aspirateur sur les surfaces

1. Monter un suceur à embout plat, si nécessaire.
2. Monter une brosse pour meubles si nécessaire.
3. Pousser l'interrupteur marche/arrêt en position « I » pour démarrer l'appareil.  
- La LED s'allume en vert. L'appareil est mise en service.
4. Passer l'aspirateur sur les surfaces.
5. Pousser l'interrupteur marche/arrêt en position « 0 » pour arrêter l'appareil.

**CONSEIL : La LED sur la poignée commence à clignoter en vert quand la capacité de la batterie baisse. L'aspirateur s'arrête automatiquement quand la capacité de la batterie est insuffisante. Chargez la batterie, ▷ chapitre „Raccordement et chargement de la batterie“.**

## Aspiration de liquides

1. Placer le suceur en caoutchouc dans l'ouverture d'aspiration.
2. Pousser l'interrupteur marche/arrêt en position « I » pour démarrer l'appareil.  
- La LED s'allume en vert. L'appareil est mise en service.
3. Aspirer le liquide.
4. Pousser l'interrupteur marche/arrêt en position « 0 » pour arrêter l'appareil.
5. Vider le bac à poussière, ▷ chapitre „Nettoyage du bac à poussière et du filtre“.

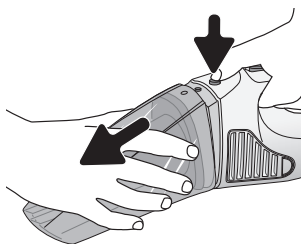
**CONSEIL : La LED sur la poignée commence à clignoter en vert quand la capacité de la batterie baisse. L'aspirateur s'arrête automatiquement quand la capacité de la batterie est insuffisante. Chargez la batterie, ▷ chapitre „Raccordement et chargement de la batterie“.**

# Entretien de l'appareil

## Vidage du bac à poussière

La quantité de poussière/liquide que le bac peut collecter est limitée.

Vider par conséquent le réservoir à poussière après chaque nettoyage ou quand la poussière ou le liquide ont atteint le repère MAX.



1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Tenir l'appareil avec l'ouverture d'aspiration vers le bas.
3. Appuyer sur la touche de déverrouillage pour séparer le bac à poussière de l'unité de moteur.
4. Enlever le bac à poussière.
5. Retirer le filtre et le porte-filtre.
6. Vider le bac à poussière dans la poubelle ou l'évier.

Pour plus d'informations, reportez-vous aussi au document **▷Prise en main rapide**.

---

## Nettoyage du bac à poussière et du filtre

Le filtre doit être nettoyé quand la capacité d'aspiration de baisse alors que la batterie est pleine.

Vider et, le cas échéant, laisser sécher le bac à poussière avant ou après chaque aspiration de liquides.

1. S'assurer que l'appareil est éteint et qu'il n'est pas en charge.
2. Déverrouiller, retirer et vider le bac à poussière, **▷chapitre „Vidage du bac à poussière“**.
3. Sortir le porte-filtre avec le filtre du bac à poussière.
4. Rincer le bac à poussière à l'eau claire.
5. Tourner le filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le libérer du porte-filtre.
6. Tapoter le filtre et le porte-filtre au-dessus d'une poubelle, éliminer au besoin l'encrassement avec une brosse douce.
7. Si nécessaire, laver le filtre dans une solution savonneuse et le laisser ensuite complètement sécher.

Pour plus d'informations, reportez-vous au document **▷Prise en main rapide**.

# Résolution des pannes

## Résolution des pannes par l'utilisateur

Afin d'éviter les pannes, il faut vider à temps le bac à poussière et contrôler et nettoyer à cette occasion le filtre.

| Panne  | Cause possible/solution  |
|--|--|
| La mise en marche de l'appareil est impossible.                          | La batterie n'est pas raccordée. Charger la batterie dans l'appareil, ▷ <i>chapitre „Raccordement et chargement de la batterie“</i> .  |
|  | La batterie est complètement vide. Eteindre l'appareil et recharger la batterie, ▷ <i>chapitre „Charger la batterie“</i> .   |
| L'appareil ne se recharge pas (la LED ne s'allume pas).                  | Le bloc d'alimentation, le câble 12 V ou l'appareil sont mal branchés. Vérifier que l'appareil est correctement logé dans la fixation murale. Vérifier que le bloc d'alimentation est correctement branché dans la prise (▷ <i>chapitre „Charger la batterie“</i> ). Vérifier que le câble 12 V est correctement branché (▷ <i>chapitre „Charger la batterie“</i> ). |
|  | La batterie n'est pas raccordée. Charger la batterie dans l'appareil, ▷ <i>chapitre „Raccordement et chargement de la batterie“</i> .  |
| La batterie est pleine, mais l'appareil n'aspire presque pas de saletés. | Le bac à poussière doit être vidé ou le filtre nettoyé, ▷ <i>chapitre „Entretien de l'appareil“</i> .  |

## Ligne d'assistance

Si le tableau ci-dessus ne permet pas de résoudre le problème, appelez notre **ligne d'assistance technique** (voir les coordonnées en annexe de la présente notice).

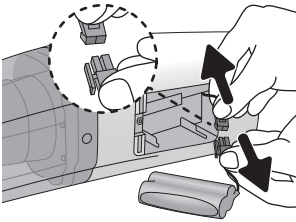
## Commande des pièces de rechange

Pour les pièces de rechange et les accessoires, veuillez contacter notre SAV. Vous trouverez ses coordonnées dans les annexes de cette notice ou sur notre page d'accueil.

| Référence | Description |
|-----------|-------------|
| 7031-048  | Filtre      |

# Mise au rebut

## Démontage de la batterie



1. Dévisser la vis du logement de batterie avec un tourne-vis.
2. Ouvrir le logement de la batterie.
3. Sortir la batterie.
4. Débrancher le connecteur enfichable de la batterie et de l'appareil.

## Mise au rebut séparée de l'appareil et de la batterie



Les appareils et batteries sur lesquels figurent ce symbole ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils contiennent des matières premières précieuses, susceptibles d'être recyclées. En les mettant au rebut de manière conforme, vous contribuez à la protection de l'environnement et de la santé d'autrui. Renseignez-vous auprès de votre administration communale ou de votre revendeur pour savoir où le mettre au rebut.



## Beste klant,

Wij wensen u veel plezier met dit kwaliteitsproduct van SEVERIN en willen u hartelijk bedanken voor uw vertrouwen.

---

## Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid en voor het gebruik van het apparaat. Bij niet-inachtneming van de handleiding kan lichamelijk letsel of schade aan het apparaat ontstaan. De handleiding goed bewaren. Bij doorgeven van het apparaat aan derden de handleiding meegeven.

Handleiding voor het eerste gebruik volledig doorlezen.

---

## Inhoudsopgave

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <i>Hartelijk dank</i> .....          | <b>33</b> |
| <i>Veiligheidsaanwijzingen</i> ..... | <b>34</b> |
| <i>Akku laden</i> .....              | <b>38</b> |
| <i>Zuigen</i> .....                  | <b>39</b> |
| <i>Apparaat onderhouden</i> .....    | <b>40</b> |
| <i>Problemen verhelpen</i> .....     | <b>41</b> |
| <i>Verwijdering</i> .....            | <b>42</b> |

---

## Geïllustreerde Quick Start Guide is bijgevoegd

Bij deze handleiding is een geïllustreerde Quick Start Guide gevoegd, die u verdere aanwijzingen geeft over gebruik en verzorging van het apparaat.

# Veiligheidsaanwijzingen

## Veiligheid van bepaalde groepen personen

- Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen gebruikt worden, als er toezicht op hen gehouden wordt of als zij in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen of op het apparaat gaan zitten of staan. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- Kinderen jonger dan 8 jaar buiten bereik houden van het apparaat, de voeding alsmede de voedingskabel.
- Verpakkingsmaterialen buiten bereik van kinderen bewaren en verwijderen. Anders bestaat er verstikkingsgevaar.

---

## Apparaat veilig aansluiten

Het apparaat wordt met elektrische stroom opgeladen, daarbij bestaat in principe gevaar van een elektrische schok. Let daarom speciaal op het volgende:

- Apparaat en voeding voor het gebruik controleren op evt. beschadigingen. Nooit een defect apparaat of een apparaat met defecte voeding gebruiken.
- Voeding alleen op stopcontacten aansluiten, die overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de voeding.

## Veiligheidsaanwijzingen

- Nooit proberen om het apparaat of de voeding zelf te repareren. Om gevaren te voorkomen mogen reparaties aan het apparaat en de voeding alleen door onze klantenservice uitgevoerd worden. Een defect apparaat voor reparatie aan een dealer overhandigen of contact opnemen met de SEVERIN-klantenservice.
- Motoreenheid of voeding niet in water of andere vloeistoffen dompelen en niet met vloeistoffen behandelen. Apparaat en voeding buiten bereik houden van regen of natheid. Apparaat en voeding niet gebruiken in ruimtes met hoge luchtvochtigheid.
- Apparaat en voeding niet met natte handen aanraken. Bij het uittrekken van de voeding uit het stopcontact altijd direct aan de voeding trekken.
- Erop letten, dat de voedingskabel niet geknikt, ingeklemd of erover heen gereden wordt of met hittebronnen, vocht of scherpe randen in aanraking komt. Erop letten, dat de voedingskabel niet voor struikelgevaar zorgt.
- Apparaat niet opladen of met de zuigopening naar boven draaien, als er zich nog water in het stofreservoir bevindt.
- Voor het reinigen of onderhouden van het apparaat alsmede voor het wisselen van toebehoren apparaat uitschakelen en ervoor zorgen, dat de voeding niet aangesloten is.

# Veiligheidsaanwijzingen

## Veiligheid bij de omgang met accu's

Bij verkeerde omgang met accu's bestaat er letsel- en explosiegevaar.

- Accu nooit door andere accu's of batterijen vervangen. Accu's nooit kortsluiten, d.w.z. niet beide polen tegelijkertijd aanraken, vooral niet met elektrisch geleidende voorwerpen. Accu's zo opslaan, dat ze ook bij de opslag niet door andere accu's of metalen voorwerpen kortgesloten worden.
- Voor het opladen van de accu uitsluitend de meegeleverde voeding gebruiken. De accu nooit met een andere voeding opladen. De meegeleverde voeding wederom uitsluitend voor het opladen van de accu gebruiken.
- Accu na gebruikseinde uitbouwen zoals beschreven. Accu daarna direct naar een overeenkomstig inzamelpunt in uw omgeving brengen en zo zorgen voor een veilige en milieuvriendelijke verwijdering. Accu nooit met het huisvuil verwijderen!
- Voor het uitbouwen van de accu ervoor zorgen, dat de voeding uit het stopcontact getrokken is.
- Accu nooit uit elkaar halen, aan hoge temperaturen blootstellen of in vuur gooien.
- Bij ondeskundige omgang kan vloeistof uit de accu komen. Accu niet langer gebruiken, als deze beschadigd is of er zelfs vloeistof naar buiten komt.
  - Indien vloeistof naar buiten is gekomen, contact met de vloeistof vermijden.
  - Indien er contact is geweest met de vloeistof, deze direct met veel water afspoelen. Bij nawerkingen (welke dan ook) een arts raadplegen.

# Veiligheidsaanwijzingen

## Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat mag alleen in het huishouden gebruikt worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden voor het reinigen van effen, normaal verontreinigde oppervlakken en voor het opzuigen van water. Elk ander gebruik geldt als verkeerd gebruik en is verboden.

## Om letsel, brand en schade te voorkomen, mag het apparaat niet gebruikt worden voor het zuigen van:

- Mensen, dieren of planten. Apparaat altijd buiten bereik houden van lichaamsdelen, haar en kledingstukken.
- Gloeiende, brandende of smeulende deeltjes (zoals as, kool, houtskool, sigaretten, lucifers).
- Explosieve of licht ontvlambare stoffen of toners.
- Puntige voorwerpen zoals glassplinters, spijkers.
- Vuilhoeveelheden, die gewoonlijke vuilhoeveelheden in hoeveelheid of deeltjesgrootte overschrijden, bijv. puin.

## Verboden is bovendien:

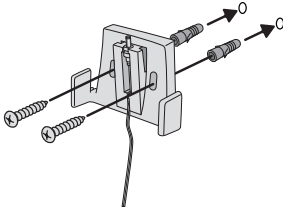
- Zelfstandig ombouwen of repareren van het apparaat of de voeding.
- Insteken van voorwerpen in openingen van het apparaat. Hiervan uitgezonderd zijn de daarvoor bedoelde toebehoren.
- Gebruik, opslag of opladen in de buitenlucht.

# Akku laden

## Apparaat monteren

▷ geïllustreerde Quick Start Guide

### Wandhouder monteren



1. Plaats van montage in het bereik van een stopcontact zoeken.
2. Wandhouder verticaal uitgelijnd tegen de wand houden.
3. Boorgaten met een potlood markeren.
4. Gaten boren (ca. 6 mm Ø).
5. Meegeleverde pluggen in gaten steken.
6. Wandhouder met meegeleverde schroeven bevestigen.

## Accu aansluiten en opladen

### Accu met wandhouder opladen

De accu moet voor het eerste gebruik via de wandhouder opgeladen worden. Accu het beste voor elk gebruik opladen, vooral nadat deze langer niet gebruikt werd. Dit verhoogt de levensduur van de accu en zorgt voor zo lang mogelijke reiningscycli.

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is (aan/uit-schakelaar in stand "0").
2. Meegeleverde voeding op stopcontact aansluiten.
3. Apparaat in de wandhouder steken.
  - LED op de handgreep brandt rood. Het opladen start.
  - LED gaat uit, als de accu helemaal opgeladen is. Het laden duurt bij lege accu ca. 10 uur.

**TIP: Het apparaat kan in het laadstation blijven, zodat het altijd bedrijfsklaar is.**

**Voor meer informatie zie ook ▷ geïllustreerde Quick Start Guide.**

### Accu via 12 V-aansluiting opladen

Het apparaat kan via een 12 V-aansluiting (sigarettenaansteker) van een auto opgeladen worden.

1. Kleine stekker van de 12 V-kabel in de laadaansluiting van het apparaat steken
2. Grote stekker van de 12 V-kabel in de 12 V-aansluiting van het voertuig steken. Eventueel ontsteking van het voertuig inschakelen.
  - LED op de handgreep brandt rood. Het opladen start.
  - LED gaat uit, als de accu helemaal opgeladen is.

# Zuigen

## Oppervlakken afzuigen

1. Indien nodig voegenmondstuk aanbrengen.
2. Indien nodig meubelborstel aanbrengen.
3. Aan/uit-schakelaar in stand "I" schuiven, om het apparaat in te schakelen.  
- De LED brandt groen. Het apparaat is ingeschakeld.
4. Oppervlak afzuigen.
5. Aan/uit-schakelaar op stand "0" schuiven, om het apparaat uit te schakelen.

**TIP: De LED op de handgreep begint groen te knipperen, als de accu opraakt. De zuiger schakelt zichzelf bij lage acculading automatisch uit. Laad de accu op, ▷ hoofdstuk „Accu aansluiten en opladen“.**

## Vloeistoffen opzuigen

1. Rubberen mondstuk in de zuigopening steken.
2. Aan/uit-schakelaar in stand "I" schuiven, om het apparaat in te schakelen.  
- De LED brandt groen. Het apparaat is ingeschakeld.
3. Vloeistof opzuigen.
4. Aan/uit-schakelaar op stand "0" schuiven, om het apparaat uit te schakelen.
5. Stofreservoir legen, ▷ hoofdstuk „Stofreservoir en filter reinigen“.

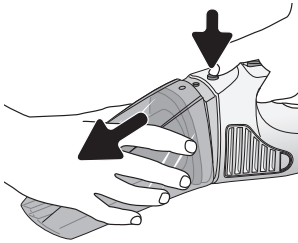
**TIP: De LED op de handgreep begint groen te knipperen, als het accuvermogen minder wordt. De zuiger schakelt zichzelf bij lage acculading automatisch uit. Laad de accu op, ▷ hoofdstuk „Accu aansluiten en opladen“.**

# Apparaat onderhouden

## Stofreservoir legen

Het stofreservoir kan alleen beperkte vuil-/vloeistofhoeveelheden opnemen.

Het stofreservoir kan daarom het beste worden geleegd na iedere reiniging of als het stof of de vloeistof de MAX-markering bereikt.



1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en dat het apparaat niet aan het opladen is.
2. Apparaat met zuigopening naar beneden houden.
3. Ontgrendelingsknop indrukken, om het stofreservoir van de motoreenheid te scheiden.
4. Stofreservoir wegnemen.
5. Filter en filterhouder wegnemen.
6. Stofreservoir in vuilnisbak of gootsteen legen.

Voor meer informatie zie ook ► *geïllustreerde Quick Start Guide*.

---

## Stofreservoir en filter reinigen

Het filter moet gereinigd worden, als bij volle accu het zuigvermogen afneemt.

Stofreservoir voor of na ieder opzuigen van vloeistof legen en eventueel laten drogen.

1. Ervoor zorgen, dat het apparaat uitgeschakeld is en dat het apparaat niet aan het opladen is.
2. Stofreservoir ontgrendelen, wegnemen en legen, ► *hoofdstuk „Stofreservoir legen“*.
3. Filterhouder met filter uit het stofreservoir nemen.
4. Stofreservoir met schoon water uitspoelen.
5. Filter linksom draaien, om het van de filterhouder te ontgrendelen.
6. Filter en filterhouder boven een vuilnisbak uitkloppen, eventueel vuil met een zachte borstel verwijderen.
7. Indien nodig, filter in zeepoplossing uitwassen en vervolgens helemaal laten drogen.

Voor meer informatie zie ► *geïllustreerde Quick Start Guide*.



# Problemen verhelpen

## Problemen zelf verhelpen

Om problemen te voorkomen is het belangrijk om het stofreservoir op tijd te legen alsmede bij deze gelegenheid het filter te controleren en te reinigen.

| Probleem  | Mogelijke oorzaak / oplossing   |
|---|---|
| Apparaat kan niet ingeschakeld worden.                | Accu is niet aangesloten. Accu in het apparaat aansluiten, ▷ hoofdstuk „Accu aansluiten en opladen“.  |
|   | Accu is helemaal leeg. Apparaat uitschakelen en accu opladen, ▷ hoofdstuk „Akku laden“.   |
| Apparaat kan niet opgeladen worden (LED brandt niet). | Voeding, 12 V-kabel of apparaat is niet correct ingestoken. Controleren, of het apparaat correct in de wandhouder zit. Controleren, of voedingsadapter correct in het stopcontact zit (▷ hoofdstuk „Akku laden“). Controleren, of 12 V-kabel correct aangesloten is (▷ hoofdstuk „Akku laden“). |
|   | Accu is niet aangesloten. Accu in het apparaat aansluiten, ▷ hoofdstuk „Accu aansluiten en opladen“.  |
| Accu is vol maar apparaat neemt nauwelijks vuil op.   | Stofreservoir moet geleegd of filter moet gereinigd worden, ▷ hoofdstuk „Apparaat onderhouden“.   |

## Servicehotline

Indien u het probleem aan de hand van de bovenstaande tabel niet kunt verhelpen, bel dan naar onze **servicehotline** (zie contactgegevens in de bijlage van deze handleiding).

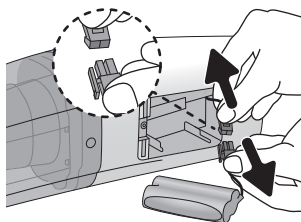
## Reserveonderdelen bestellen

Voor reserveonderdelen en toebehoren kunt u contact opnemen met onze klantenservice. De contactgegevens vindt u in de bijlage van deze handleiding of op onze homepage.

| Artikelnummer | Beschrijving |
|---------------|--------------|
| 7031-048      | Filter       |

# Verwijdering

## Accu uitbouwen



1. Schroef van het accuvak met een schroevendraaier uitdraaien.
2. Accuvak openen.
3. Accu eruitnemen.
4. Connector van de accu en het apparaat scheiden.

---

## Apparaat en accu afzonderlijk verwijderen



Apparaten en accu's, die met dit symbool zijn aangeduid, moeten gescheiden van het huisvuil worden verwijderd! Apparaten en accu's bevatten waardevolle materialen, die gerecycled kunnen worden. Een correcte verwijdering beschermt het milieu en de gezondheid van de medemens. Het apparaat en de uitgebouwde accu afzonderlijk voor verwijdering naar de overeenkomstige inzamelpunten brengen.

---

## **Apreciada compradora, apreciado comprador,**

deseamos que disfrute con este producto de calidad de SEVERIN y le agradecemos su confianza.

## **Sobre este manual de instrucciones**

Este manual de instrucciones contiene consejos importantes para su seguridad, así como sobre el uso del aparato. En caso de que no se sigan las instrucciones de este manual pueden producirse lesiones personales y daños materiales en el aparato. Conserve cuidadosamente este manual de instrucciones. En caso de que se realice la entrega del aparato a terceros, se debe entregar asimismo el manual de instrucciones.

Es necesario leer el manual de instrucciones por completo antes del primer uso.

## **Índice**

|   |    |
|---|----|
| <i>Muchas gracias</i> .....                 | 43 |
| <i>Indicaciones de seguridad</i> .....      | 44 |
| <i>Carga del acumulador eléctrico</i> ..... | 48 |
| <i>Aspiración</i> .....                     | 48 |
| <i>Mantenimiento del aparato</i> .....      | 50 |
| <i>Solución de problemas</i> .....          | 51 |
| <i>Eliminación</i> .....                    | 52 |

## **Se incluye una guía de inicio rápido con ilustraciones**

Este manual de instrucciones incluye una guía de inicio rápido con ilustraciones, que le proporciona más consejos sobre el uso y el cuidado del aparato.

# Indicaciones de seguridad

## Seguridad de determinados grupos de personas

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos bajo supervisión o si han sido debidamente instruidos sobre el uso seguro del aparato y los riesgos derivados del mismo.
- Los niños no deben jugar con el aparato ni colocarse o sentarse encima. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantener el aparato, la fuente de alimentación y el cable alejados de los niños menores de 8 años.
- Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelos. De lo contrario existe riesgo de asfixia.

---

## Conexión segura del aparato

El aparato se carga con corriente eléctrica, por lo que existe riesgo de electrocución. Por ello se debe prestar especial atención a lo siguiente:

- Revise posibles daños en el aparato y la fuente de alimentación antes de su uso. Lo utilice nunca un aparato defectuoso o con una fuente de alimentación defectuosa.
- Conecte la fuente de alimentación sólo a tomas de corriente que se correspondan con los datos indicados en la placa de características de la fuente de alimentación.

## Indicaciones de seguridad

- No intente nunca reparar por cuenta propia el aparato o la fuente de alimentación. Para evitar riesgos, las reparaciones del aparato y la fuente de alimentación deben ser realizadas exclusivamente por nuestro servicio de atención al cliente. Los aparatos defectuosos deben ser enviados a un comercio especializado para su reparación, o bien contacte con el servicio de atención al cliente de SEVERIN.
- No sumerja la unidad de motor ni la fuente de alimentación en agua ni ningún otro líquido ni lo trate con líquido alguno. Mantenga el aparato y la fuente de alimentación alejados de la lluvia y la humedad. No ponga en funcionamiento el aparato ni la fuente de alimentación en espacios con una elevada humedad ambiental.
- No toque el aparato ni la fuente de alimentación con las manos mojadas. Para sacar la fuente de alimentación de la toma de corriente, tire siempre directamente de la fuente de alimentación.
- Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no esté doblado, aprisionado ni pase nada por encima, tampoco debe entrar en contacto con fuentes de calor, humedad o bordes afilados. Preste atención a que el cable de la fuente de alimentación no pueda causar tropiezos.
- No cargue el aparato ni lo gire con la abertura de aspiración hacia arriba si aún queda agua en el depósito de polvo.
- Antes de limpiar o realizar el mantenimiento del aparato, así como antes de cambiar los accesorios, se debe apagar el aparato y asegurarse de que la fuente de alimentación no está conectada.

# Indicaciones de seguridad

## Seguridad en el uso de acumuladores eléctricos

En caso de uso incorrecto de los acumuladores eléctricos, existe peligro de lesiones y explosión.

- Nunca sustituya el acumulador eléctrico por otros acumuladores o baterías. Nunca cortocircuite los acumuladores, es decir, no toque al mismo tiempo ambos polos, especialmente con objetos conductores de la electricidad. Almacene los acumuladores eléctricos de forma que no puedan cortocircuitarse a través de otros acumuladores u objetos metálicos.
- Para cargar el acumulador eléctrico, utilice exclusivamente la fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro. No cargue el acumulador en ningún caso con otra fuente de alimentación. La fuente de alimentación incluida en el volumen de suministro debe utilizarse asimismo únicamente para cargar el acumulador.
- Desmunte el acumulador eléctrico al finalizar su uso tal y como se describe. A continuación, entregue el acumulador de inmediato al punto de recogida correspondiente más cercano, a fin de facilitar una eliminación de residuos segura y respetuosa con el medio ambiente. Nunca arroje el acumulador a la basura doméstica.
- Antes de desmontar el acumulador eléctrico, asegúrese de que la fuente de alimentación está desenchufada de la toma de corriente.
- Nunca desarme los acumuladores eléctricos, los exponga a altas temperaturas ni los arroje al fuego.
- En caso de uso incorrecto, puede salir líquido del acumulador. No continúe utilizando el acumulador si está dañado o desprende algún líquido.

# Indicaciones de seguridad

- Si se ha salido algún líquido, evite el contacto con él.
- En caso de que se haya producido contacto con el líquido, enjuáguese de inmediato con abundante agua. Si aparece algún síntoma como consecuencia (no importa de qué tipo sea), acuda a un médico.

## Uso previsto

El aparato debe utilizarse únicamente en el ámbito doméstico.

El aparato debe utilizarse exclusivamente para la limpieza sobre superficies planas con una suciedad normal y la aspiración de agua. Cualquier otro uso se considera no adecuado y está prohibido.

## Para prevenir lesiones, quemaduras o daños, el aparato no debe utilizarse para aspirar:

- Sobre personas, animales o plantas. Mantenga el aparato siempre alejado de cualquier parte del cuerpo, del pelo y de las prendas de vestir.
- Partículas al rojo vivo, incandescentes o ardiendo (como por ejemplo, cenizas, carbón, brasas, cigarrillos o cerillas).
- Materiales explosivos o fácilmente inflamables o tóner.
- Objetos afilados como esquirlas de vidrio o clavos.
- Los volúmenes de suciedad que sobrepasan los volúmenes normales en cantidad o tamaño de partículas, p. ej. escombros.

## También está prohibido:

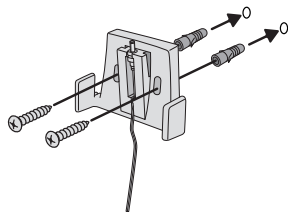
- Cambiar la estructura o reparar el aparato o la fuente de alimentación por cuenta propia.
- Introducir objetos en las aberturas del aparato, exceptuando los accesorios previstos para ello.
- El uso, la conservación o la carga al aire libre.

# Carga del acumulador eléctrico

## Montaje del aparato

▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones*

### Montaje del soporte de pared



1. Busque un lugar para la colocación cerca de una toma de corriente.
2. Coloque el soporte de pared en sentido vertical en la pared.
3. Marque los orificios que se van a perforar con un lápiz.
4. Perfore los orificios (aprox. 6 mm Ø).
5. Introduzca en los orificios los tacos que se incluyen en el suministro.
6. Fije el soporte de pared con los tornillos que se incluyen en el suministro.

## Conexión y carga de la batería

### Carga del acumulador con soporte de pared

El acumulador se debe cargar a través del soporte de pared antes del primer uso. Lo ideal es cargar el acumulador antes de cada uso, especialmente si hace tiempo que no se ha utilizado. Esto prolonga la vida útil del acumulador y se obtienen ciclos de limpieza más largos.

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado (interruptor de encendido y apagado en posición «0»).
2. Conecte la fuente de alimentación incluida en el suministro en la toma de corriente.
3. Encaje el aparato en el soporte de pared.
  - El LED del asa se enciende en rojo. Se inicia el proceso de carga.
  - El LED se apaga si el acumulador está completamente cargado. El proceso de carga dura aprox. 10 horas si el acumulador está descargado.

**CONSEJO:** El aparato puede permanecer en la estación de carga de modo que esté listo para el funcionamiento en cualquier momento.

Para más información véase también ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones*.

### Carga del acumulador a través de la toma de conexión de 12 V

El aparato se puede cargar a través de una toma de conexión de 12 V (encendedor) de un automóvil.

1. Enchufe el conector pequeño del cable de 12 V en la toma de conexión de carga del aparato
2. Enchufe el conector grande del cable de 12 V en la toma de conexión de 12 V del vehículo. En caso necesario, conecte el encendido del vehículo.
  - El LED del asa se enciende en rojo. Se inicia el proceso de carga.
  - El LED se apaga si el acumulador está completamente cargado.



# Aspiración

## Aspiración de superficies

1. En caso necesario, coloque una boquilla para ranuras.
2. En caso necesario, coloque un cepillo para muebles.
3. Deslice el interruptor de encendido y apagado hasta la posición «I» para encender el aparato.  
- El LED se enciende en verde. El aparato está encendido.
4. aspire la superficie.
5. Deslice el interruptor de encendido y apagado hasta la posición «0» para apagar el aparato.

**CONSEJO:** El LED del asa comienza a parpadear en verde si el acumulador se está quedando sin carga. El aspirador se desconecta automáticamente si la carga del acumulador es demasiado baja. Cargue el acumulador, ▷ capítulo „Conexión y carga de la batería“.

## Aspiración de líquidos

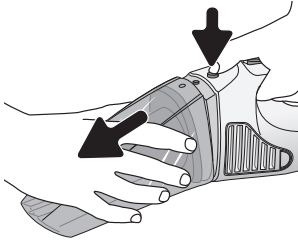
1. Inserte la boquilla de goma en la abertura de aspiración.
2. Deslice el interruptor de encendido y apagado hasta la posición «I» para encender el aparato.  
- El LED se enciende en verde. El aparato está encendido.
3. aspire el líquido.
4. Deslice el interruptor de encendido y apagado hasta la posición «0» para apagar el aparato.
5. Vacíe el depósito de polvo, ▷ capítulo „Limpieza del depósito de polvo y del filtro“.

**CONSEJO:** El LED del asa comienza a parpadear en verde si desciende la potencia del acumulador. El aspirador se desconecta automáticamente si la carga del acumulador es demasiado baja. Cargue el acumulador, ▷ capítulo „Conexión y carga de la batería“.

# Mantenimiento del aparato

## Vaciado del depósito de polvo

El depósito de polvo tiene una capacidad limitada para la suciedad y los líquidos. Por ello lo mejor es vaciar el depósito de polvo tras cada proceso de limpieza o si el polvo o el líquido alcanzan la marca MAX.



1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Mantenga el aparato con la abertura de aspiración hacia abajo.
3. Presione la tecla de desbloqueo para separar el depósito de polvo de la unidad de motor.
4. Extraiga el depósito de polvo.
5. Retire el filtro y el soporte del filtro.
6. Vacíe el depósito de polvo en el cubo de la basura o por el desagüe.

Para más información véase también ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

## Limpieza del depósito de polvo y del filtro

Se debe limpiar el filtro si la potencia de aspiración disminuye aunque el acumulador esté completamente cargado.

Vacíe y, en caso necesario, deje secar el depósito de polvo antes o después de cada vez que aspire líquido.

1. Asegúrese de que el aparato está desconectado y de que no se está cargando.
2. Desbloquee el depósito de polvo, retírelo y vacíelo, ▷ *capítulo „Vaciado del depósito de polvo“.*
3. Retire el soporte del filtro junto con el filtro del depósito de polvo.
4. Enjuague el depósito de polvo con agua corriente.
5. Gire el filtro en sentido antihorario para desbloquearlo del soporte del filtro.
6. Sacuda el filtro y el soporte del filtro sobre un cubo de basura, si es necesario, retire la suciedad con un cepillo suave.
7. Si es necesario, lave el filtro en una solución jabonosa y, a continuación, déjelo secar por completo.

Para más información véase ▷ *Guía de inicio rápido con ilustraciones.*

# Solución de problemas

## Solución propia de problemas

Para que no se produzca ningún problema, es importante cambiar el depósito de polvo a tiempo, así como revisar y limpiar en ese momento el filtro.

| Problema   | Posible causa/solución   |
|--|--|
| El aparato no se enciende.                                 | El acumulador eléctrico no está conectado. Conecte el acumulador al aparato, ▷ <i>capítulo „Conexión y carga de la batería“.</i>   |
|  | El acumulador eléctrico está completamente descargado. Desconecte el aparato y cargue el acumulador, ▷ <i>capítulo „Carga del acumulador eléctrico“.</i>   |
| El aparato no puede cargarse (el LED no se enciende).      | La fuente de alimentación, el cable de 12 V o el aparato no están correctamente encajados. Compruebe si el aparato está correctamente colocado en el soporte de pared. Compruebe si el adaptador de la fuente de alimentación está correctamente colocado en la toma de corriente (▷ <i>capítulo „Carga del acumulador eléctrico“.</i> ) Compruebe si el cable de 12 V está correctamente conectado (▷ <i>capítulo „Carga del acumulador eléctrico“.</i> ) |
|  | El acumulador eléctrico no está conectado. Conecte el acumulador al aparato, ▷ <i>capítulo „Conexión y carga de la batería“.</i>   |
| El acumulador está cargado pero apenas aspira la suciedad. | Es necesario vaciar el depósito de polvo o limpiar el filtro, ▷ <i>capítulo „Mantenimiento del aparato“.</i>   |

## Línea directa de atención telefónica

Sino puede solucionar el problema con la tabla anterior, llame a nuestra **línea directa de atención telefónica** (véanse los datos de contacto en el anexo del presente manual de instrucciones).

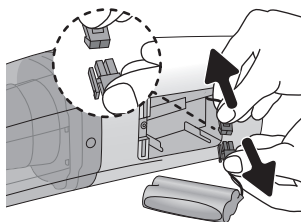
## Pedido de piezas de repuesto

Para piezas de repuesto y accesorios, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente. Puede encontrar los datos de contacto en el anexo de este manual de instrucciones o en nuestra página web.

| Número de referencia | Descripción |
|----------------------|-------------|
| 7031-048             | Filtro      |

# Eliminación

## Desmontaje del acumulador



1. Desenrosque el tornillo del compartimento del acumulador con un destornillador.
2. Abra el compartimento del acumulador.
3. Saque el acumulador.
4. Desconecte el conector del acumulador y del aparato.

## Eliminación por separado del aparato y el acumulador eléctrico



Los aparatos y los acumuladores eléctricos identificados con este símbolo deben eliminarse por separado de la basura doméstica. Los aparatos de los acumuladores eléctricos contienen materia prima valiosa que puede reutilizarse. Una eliminación de residuos correcta protege el medio ambiente y la salud de sus congéneres. Entregue el aparato y el acumulador desmontado por separado a los puntos de recogida correspondientes para su eliminación.

## Gentile cliente,

grazie per la fiducia accordataci. Ci auguriamo che possa apprezzare appieno questo prodotto di qualità SEVERIN.

---

## Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le istruzioni per l'uso contengono importanti suggerimenti per la sicurezza dell'utilizzatore nonché per l'uso dell'apparecchio. Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso può causare lesioni alle persone o danni all'apparecchio. Conservare con cura le istruzioni per l'uso. Nel caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso precedentemente al primo uso.

---

## Indice

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Grazie</b> .....                        | <b>53</b> |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b> .....       | <b>54</b> |
| <b>Caricamento dell'accumulatore</b> ..... | <b>58</b> |
| <b>Aspirazione</b> .....                   | <b>59</b> |
| <b>Manutenzione dell'apparecchio</b> ..... | <b>60</b> |
| <b>Eliminazione dei problemi</b> .....     | <b>61</b> |
| <b>Smaltimento</b> .....                   | <b>62</b> |

---

## Con guida rapida illustrata allegata

Alle presenti istruzioni per l'uso è allegata una guida rapida illustrata contenente ulteriori suggerimenti per l'uso e la cura dell'apparecchio.

# Avvertenze di sicurezza

## Sicurezza di determinati gruppi di persone

- I bambini a partire da 8 anni di età e le persone con abilità fisiche, sensoriali o cognitive ridotte o con scarsa esperienza e/o conoscenza possono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza, oppure se sono state istruite sul relativo uso sicuro e hanno compreso i rischi derivanti dallo stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio o salirci o sedersi sopra. Salvo sotto sorveglianza, i bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'utilizzatore.
- Tenere i bambini di età inferiore a 8 anni lontani dall'apparecchio, dall'alimentatore e dal cavo dell'alimentatore.
- Conservare e smaltire i materiali di imballo al di fuori della portata dei bambini. Diversamente sussiste il rischio d'asfissia.

---

## Collegamento sicuro dell'apparecchio

Poiché l'apparecchio viene alimentato a corrente, di norma sussiste il rischio di scossa elettrica. Assicurarsi pertanto in particolare di quanto segue:

- Prima dell'uso verificare che apparecchio e alimentatore non presentino danneggiamenti. Non operare mai un apparecchio difettoso o con alimentatore difettoso.
- Collegare l'alimentatore alle prese di corrente solo se i dati della targhetta identificativa corrispondono a quelli dell'alimentatore.

## Avvertenze di sicurezza

- Non cercare mai di riparare da sé l'apparecchio oppure l'alimentatore. Per evitare l'esposizione a rischi, le riparazioni all'apparecchio e all'alimentatore possono essere eseguite solo dalla nostra Assistenza Clienti. Se un apparecchio è difettoso, per la riparazione consegnarlo a un rivenditore qualificato oppure contattare all'Assistenza Clienti di SEVERIN.
- Non immergere l'unità motore o l'alimentatore in acqua o in altri liquidi, né trattarli con liquidi. Tenere l'apparecchio e l'alimentatore lontani da pioggia e umidità. Non operare l'apparecchio e l'alimentatore in locali ad alto tasso di umidità dell'aria.
- Non toccare l'apparecchio e l'alimentatore con le mani bagnate. Nell'estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente, afferrare sempre direttamente l'alimentatore.
- Assicurarsi che il cavo dell'alimentatore non venga piegato, schiacciato o premuto passandoci sopra e che il cavo non vada a contatto con fonti di calore, umidità o spigoli vivi. Assicurarsi che il cavo dell'alimentatore non sia causa di inciampo.
- Non caricare l'apparecchio né ruotarlo con la bocchetta di aspirazione verso l'alto se nel contenitore raccogli-polvere è ancora presente acqua.
- Prima di eseguire la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio, nonché prima di cambiare un accessorio, disattivare l'apparecchio e assicurarsi che l'alimentatore non sia collegato.

## Sicurezza durante l'uso di accumulatori

L'uso errato di accumulatori espone a rischio di lesioni e di esplosione.

- Non sostituire mai l'accumulatore con altri accumulatori o batterie. Non cortocircuitare mai gli accumulatori, vale a dire non toccare contemporaneamente i due poli, in particolare non toccarli con oggetti conduttori di corrente elettrica. Stoccare gli accumulatori in modo che, anche durante lo stoccaggio, non possa verificarsi cortocircuito da altri accumulatori od oggetti metallici.
- Per caricare l'accumulatore utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione. In nessun caso caricare l'accumulatore con un altro alimentatore. Utilizzare l'alimentatore fornito in dotazione esclusivamente per caricare l'accumulatore.
- L'accumulatore giunto a fine vita deve essere disassemblato come descritto. Dopo di che, l'accumulatore deve essere immediatamente conferito a un relativo centro di raccolta nelle vicinanze per lo smaltimento sicuro e sostenibile. Non smaltire mai gli accumulatori come rifiuto domestico!
- Prima di smontare l'accumulatore assicurarsi che l'alimentatore sia scollegato dalla presa.
- Non disassemblare mai gli accumulatori, non esporli ad alte temperature né gettarli nel fuoco.
- L'uso non conforme potrebbe causare fuoriuscita di liquido dall'accumulatore. Se danneggiato o se fuoriesce del liquido, interrompere l'uso dell'accumulatore.
  - Se è fuoriuscito del liquido, evitare il contatto con il liquido.
  - In caso di contatto con il liquido, lavare immediatamente con abbondante acqua. In presenza di conseguenze (di qualsiasi tipo) consultare un medico.



# Avvertenze di sicurezza

## Uso conforme

L'apparecchio può essere usato solo in ambiente domestico.

L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per la pulizia di superfici planari normalmente sporche e per assorbire acqua. Ogni altro utilizzo è ritenuto non conforme ed è vietato.

## **Al fine di prevenire lesioni, incendi e danni l'apparecchio non deve essere usato per aspirare:**

- Persone, animali o piante. Tenere l'apparecchio sempre lontano da qualsiasi parte del corpo, capelli e indumenti.
- Particelle incandescenti, infuocate o ardenti (come ad esempio cenere, carbone, carbone di legna, sigarette, fiammiferi).
- Sostanze esplosive o facilmente infiammabili o toner.
- Oggetti appuntiti come frantumi di vetro e chiodi.
- Ammassi d'impurità superiori in quantità o dimensione particellare a quelli usuali, come ad esempio rifiuti edili.

## **È inoltre vietato:**

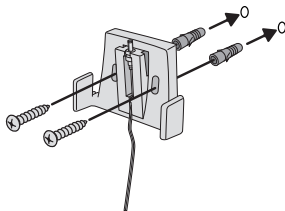
- Trasformare o riparare autonomamente l'apparecchio o l'alimentatore.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Da ciò è escluso l'accessorio specificamente previsto.
- Usare, conservare o caricare l'apparecchio all'aperto.

# Caricamento dell'accumulatore

## Montaggio dell'apparecchio

▷ *la Guida Rapida illustrata*

### Montaggio del supporto a parete



1. Individuare un punto di applicazione nell'ambito della portata di foratura di una presa.
2. Mantenere il supporto a parete allineato alla parete verticalmente.
3. Marcare i fori da eseguire con una matita.
4. Forare i fori (ca. 6 mm Ø).
5. Inserire le spire fornite in dotazione nei fori.
6. Fissare il supporto a parete con le viti fornite in dotazione.

## Collegamento e caricamento dell'accumulatore

### Caricamento dell'accumulatore con il supporto a parete

Precedentemente al primo utilizzo l'accumulatore deve essere caricato tramite il supporto a parete. Meglio caricare l'accumulatore prima di ogni uso, in particolare dopo un lungo periodo di inattività. In questo modo la durata dell'accumulatore aumenta e vengono garantiti cicli di pulizia più lunghi possibili.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato (interruttore ON/OFF su posizione "0").
2. Collegare l'alimentatore fornito in dotazione alla presa.
3. Collocare l'apparecchio nel supporto a parete.
  - Il LED del manipolo s'illumina in rosso. La fase di ricarica si avvia.
  - Una volta che l'accumulatore è completamente carico il LED si spegne. Ad accumulatore scarico la fase di ricarica dura ca. 10 ore.

**SUGGERIMENTO:** Affinché sia sempre pronto per il funzionamento, l'apparecchio può restare nel caricatore.

Per ulteriori informazioni vedere anche ▷ *la Guida Rapida illustrata*.

### Caricamento dell'accumulatore tramite presa 12 V

L'apparecchio può essere caricato tramite presa 12 V di un'automobile (presa accendisigari).

1. Inserire la spina piccola del cavo 12 V nell'attacco di ricarica dell'apparecchio.
2. Inserire la spina grande del cavo 12 V nella presa 12 V dell'automobile. Eventualmente attivare l'avviamento dell'automobile.
  - Il LED del manipolo s'illumina in rosso. La fase di ricarica si avvia.
  - Una volta che l'accumulatore è completamente carico il LED si spegne.

# Aspirazione

## Aspirazione di superfici

1. Se necessario applicare la bocchetta a lancia.
2. Se necessario applicare la spazzola per mobili.
3. Fare scorrere l'interruttore ON/OFF sulla posizione "I" per attivare l'apparecchio.  
- Il LED s'illumina in verde. L'attivazione dell'apparecchio è effettuata.
4. Aspirare la superficie.
5. Fare scorrere l'interruttore ON/OFF sulla posizione "0" per disattivare l'apparecchio.

**SUGGERIMENTO:** Quando la carica dell'accumulatore si riduce, il LED del manopolo inizia a lampeggiare in verde. Quando la carica dell'accumulatore è troppo bassa, l'aspiratore si disattiva automaticamente. Caricare l'accumulatore, ▷ capitolo „Collegamento e caricamento dell'accumulatore“.

## Aspirazione di liquidi

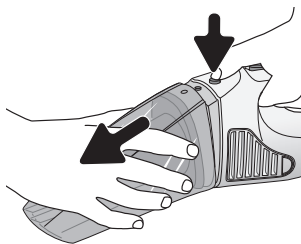
1. Inserire la bocchetta di gomma nella bocchetta di aspirazione.
2. Fare scorrere l'interruttore ON/OFF sulla posizione "I" per attivare l'apparecchio.  
- Il LED s'illumina in verde. L'attivazione dell'apparecchio è effettuata.
3. Aspirare il liquido.
4. Fare scorrere l'interruttore ON/OFF sulla posizione "0" per disattivare l'apparecchio.
5. Svuotare il contenitore raccogli-polvere. ▷ capitolo „Pulizia del contenitore raccogli-polvere e del filtro“.

**SUGGERIMENTO:** Quando la potenza dell'accumulatore si riduce, il LED del manopolo inizia a lampeggiare in verde. Quando la carica dell'accumulatore è troppo bassa, l'aspiratore si disattiva automaticamente. Caricare l'accumulatore, ▷ capitolo „Collegamento e caricamento dell'accumulatore“.

# Manutenzione dell'apparecchio

## Svuotamento del contenitore raccogli polvere

Il contenitore raccogli polvere è in grado di contenere solo una quantità d'impurità/di liquido limitata. Per tale motivo è meglio svuotare il contenitore raccogli polvere dopo ogni procedura di pulizia, oppure quando la polvere o il liquido raggiungono la marcatura MAX.



1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Mantenere l'apparecchio con la bocchetta di aspirazione verso il basso.
3. Premere il tasto di sblocco per separare il contenitore raccogli polvere dall'unità motore.
4. Rimuovere il contenitore raccogli polvere.
5. Rimuovere il filtro e il supporto filtro.
6. Svuotare il contenitore raccogli polvere nel secchio della spazzatura o nello scarico.

Per ulteriori informazioni vedere anche ► *la Guida Rapida illustrata.*

## Pulizia del contenitore raccogli polvere e del filtro

Il filtro dovrebbe essere pulito se, ad accumulatore carico, la potenza di aspirazione si riduce.

Svuotare il contenitore raccogli polvere prima o dopo ogni aspirazione di liquido ed eventualmente lasciarlo asciugare.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.
2. Sbloccare il contenitore raccogli polvere, rimuoverlo e svuotarlo, ► *capitolo „Svuotamento del contenitore raccogli polvere“.*
3. Rimuovere il supporto filtro e il filtro dal contenitore raccogli polvere.
4. Sciacquare il contenitore raccogli polvere sotto acqua corrente.
5. Per sbloccare il filtro dal supporto filtro, ruotarlo in senso antiorario.
6. Battere il filtro e il supporto filtro nel secchio della spazzatura; eventualmente rimuovere l'impurità usando una spazzola morbida.
7. Se necessario lavare il filtro con una soluzione di sapone facendolo infine asciugare completamente.

Per ulteriori informazioni vedere ► *la Guida Rapida illustrata.*

# Eliminazione dei problemi

## Eliminazione autonoma di problemi

Per evitare il più possibile che insorgano problemi è importante svuotare il contenitore raccogli-polvere tempestivamente nonché, con l'occasione, controllare il filtro e pulirlo.

| Problema   | Possibile causa/soluzione   |
|--|---|
| Non è possibile attivare l'apparecchio.                                    | L'accumulatore non è collegato. Collegare l'accumulatore all'apparecchio, ▷ capitolo „Collegamento e caricamento dell'accumulatore“.  |
|  | L'accumulatore è completamente scarico. Disattivare l'apparecchio e caricare l'accumulatore, ▷ capitolo „Caricamento dell'accumulatore“.  |
| Non è possibile caricare l'apparecchio (il LED non s'illumina).            | Alimentatore, cavo 12 V o apparecchio non correttamente inseriti. Controllare se l'apparecchio è correttamente inserito nel supporto a parete. Controllare se l'adattatore dell'alimentatore è correttamente inserito nella presa (▷ capitolo „Caricamento dell'accumulatore“). Controllare se il cavo 12 V è correttamente collegato (▷ capitolo „Caricamento dell'accumulatore“). |
|  | L'accumulatore non è collegato. Collegare l'accumulatore all'apparecchio, ▷ capitolo „Collegamento e caricamento dell'accumulatore“.  |
| L'accumulatore è carico ma l'apparecchio aspira l'impurità con difficoltà. | Il contenitore raccogli-polvere deve essere svuotato oppure deve essere pulito il filtro, ▷ capitolo „Manutenzione dell'apparecchio“.   |

## Servicehotline

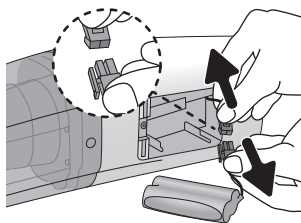
Qualora non sia stato possibile risolvere il problema sulla base della tabella, contattare la nostra **Servicehotline** (vedere i dettagli di contatto riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso).

## Ordine di pezzi di ricambio

Per i pezzi di ricambio e gli accessori rivolgersi alla nostra Assistenza Clienti. I dettagli di contatto sono riportati nell'Allegato alle presenti istruzioni per l'uso oppure nella nostra Home Page.

| Numero articolo | Descrizione |
|-----------------|-------------|
| 7031-048        | Filtro      |

## Disassemblaggio dell'accumulatore



1. Svitare la vite del vano accumulatore usando un cacciavite.
2. Aprire il vano accumulatore.
3. Rimuovere l'accumulatore.
4. Scollegare i connettori dell'accumulatore e dell'apparecchio.

## Smaltimento separato dell'apparecchio e dell'accumulatore



Gli apparecchi e gli accumulatori arrecanti questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Gli apparecchi e gli accumulatori contengono materie prime pregiate che possono essere riutilizzate. Lo smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute delle persone. Consegnare separatamente per lo smaltimento nel relativo centro di raccolta l'apparecchio e l'accumulatore disassemblati.

## Bästa/bäste kund,

vi tackar för ditt förtroende och önskar dig mycket glädje med din kvalitetsprodukt från SEVERIN.

---

## Om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen innehåller viktiga tips rörande din säkerhet och apparatens användning. Ignoreras bruksanvisningen kan det uppstå person- eller saksador. Förvara bruksanvisningen på en bra plats. Låt bruksanvisningen följa med, om apparaten skulle ges eller säljas till någon annan person.

Läs igenom hela bruksanvisningen, innan apparaten används första gången.

---

## Innehållsförteckning

|   |    |
|---|----|
| <i>Tack så mycket</i> .....             | 63 |
| <i>Säkerhetsanvisningar</i> .....       | 64 |
| <i>Uppladdning av batteriet</i> .....   | 68 |
| <i>Dammsugning</i> .....                | 69 |
| <i>Underhållning av apparaten</i> ..... | 70 |
| <i>Åtgärdande av problem</i> .....      | 71 |
| <i>Skrotning</i> .....                  | 72 |

---

## Snabbstartsguide med bilder bifogas

Till den här bruksanvisningen bifogas en bildförsedd snabbstartsguide som ger dig fler tips om hur apparaten används.

# Säkerhetsanvisningar

## Säkerhet för vissa persongrupper

- Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de hålls under uppsikt eller undervisas om en säker användning samt att de har förstått de faror som utgår från den.
- Barn får inte leka med apparaten. De får inte heller stå eller sitta på den. Barn får inte rengöra eller göra ett för användaren tillåtet underhåll utan uppsikt.
- Håll barn under 8 år borta från apparaten, nätdelen och nätdelskabeln.
- Förvara och sophantera förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn. Annars finns det risk för kvävning.

---

## Säker anslutning av apparaten

Apparaten används med elektrisk ström, varför det alltid finns en risk att få en elektrisk stöt. Var därför uppmärksam på följande:

- Kontrollera inför användningen att apparaten och nätdelen inte är skadade. Använd aldrig en defekt apparat eller en som har en defekt nätdel.
- Anslut nätdelen enbart till ett eluttag som motsvarar uppgifterna på typskylten på nätdelen.



## Säkerhetsanvisningar

- Försök aldrig själv att reparera apparaten eller nätdelen. För att undvika faror får endast vår kundtjänst utföra reparationer på apparaten och nätdelen. Lämna in en defekt apparat till en fackhandlare eller kontakta kundtjänsten på SEVERIN.
- Doppa aldrig ner motorenheten eller nätdelen i vatten eller i någon annan vätska och behandla den aldrig med vätskor. Håll apparaten och nätdelen borta från regn och väta. Använd aldrig apparaten eller nätdelen i rum med hög luftfuktighet.
- Ta aldrig i apparaten eller nätdelen med våta händer. Håll alltid i nätdelen, när du ska dra ut den ur eluttaget.
- Se till att nätdelskabeln varken är vikt, fastklämd eller överkörd och att den inte kommer i kontakt med värmekällor, fukt eller vassa kanter. Se till att man inte kan snubbla över nätdelskabeln.
- Ladda inte upp apparaten eller vrid den med sugöppningen uppåt, om det finns vatten kvar i dammbehållaren.
- Stäng av apparaten och se till att nätdelen inte är ansluten i eluttaget inför rengöring och underhåll, liksom innan du byter tillbehör.

## Säkerhet vid hantering av uppladdningsbara batterier

Det finns risk för personskador och explosion vid felaktig hantering av uppladdningsbara batterier.

- Byt aldrig batteriet till en annan typ av batteri, oavsett om det är uppladdningsbart eller inte. Kortslut aldrig uppladdningsbara batterier, det vill säga rör aldrig båda polerna samtidigt, särskilt inte med elektriskt ledande föremål. Förvara uppladdningsbara batterier så att de inte kan kortslutas av andra batterier under förvaringstiden.
- Använd bara den medföljande nätdelen vid uppladdning av batteriet. Ladda aldrig batteriet med en annan nätdel. Använd därför enbart den medföljande nätdelen för uppladdning av batteriet.
- Ta ut batteriet enligt beskrivningen, när det har gjort sitt. Lämna sedan batteriet omgående till en återvinningsstation i närheten och utför därmed en miljöriktig handling. Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!
- Säkerställ inför uttagning av batteriet att nätdelen har dragits ut ur eluttaget.
- Ta aldrig isär batterier. Utsätt dem heller inte för höga temperaturer genom att exempelvis kasta dem i en eld.
- Det kan tränga ut vätska ur batteriet vid felaktig hantering. Använd inte det uppladdningsbara batteriet, om det är skadat eller om det tränger ut vätska.
  - Undvik kontakt med vätskan, om det skulle ha kommit ut någon.
  - Spola omedelbart av vätskan med mycket vatten, om du skulle ha rört vid den. Uppsök en läkare vid efterföljande symtom (oavsett typen av symtom).

# Säkerhetsanvisningar

## Avsedd användning

Apparaten får användas endast i hushållet.

Apparaten får användas endast för rengöring av jämna, normalsmut-siga ytor och för uppsugning av vatten. All annan användning räknas som felaktig användning.

## För att förebygga personskador, bränder och sakskador får ap-paraten inte användas för dammsugning av:

- Människor, djur och växter. Håll alltid apparaten borta från kroppsdelar, hår och kläder.
- Glödande, brinnande eller glimmande partiklar (såsom aska, kol, träkol, cigaretter, tändstickor).
- Explosiva eller lättantändliga ämnen eller toner.
- Spetsiga föremål, såsom glassplitter och spikar.
- Smutsmängder som överstiger normala mängder smuts eller partikelstorlek, exempelvis byggavfall.

## Dessutom är följande förbjudet:

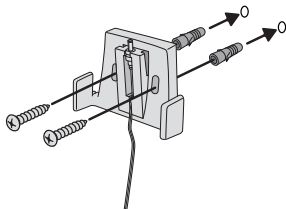
- Att själv bygga om eller reparera apparaten eller nätdelen.
- Att sticka in föremål i apparatens öppningar. Det tillhörande tillbehöret undantas.
- Att använda, förvara eller ladda batteriet i apparaten utomhus.

# Uppladdning av batteriet

## Montering av apparaten

▷ *Snabbstartsguide med bilder*

### Montering av väggfäste



1. Leta upp en plats för väggfästet nära ett eluttag.
2. Håll väggfästet lodrätt mot väggen.
3. Markera hålen som ska borras med en blyertspenna.
4. Borra hålen (cirka 6 mm Ø).
5. Sätt i en medföljande plugg i varje hål.
6. Fäst väggfästet med de medföljande skruvarna.

## Anslutning och laddning av batteriet

### Laddning av batteri med väggfäste

Batteriet måste laddas på väggfästet inför den första användningen. Ladda helst upp batteriet före varje användningstillfälle, särskilt om apparaten inte har använts under en lång tid. Det ökar såväl batteriets livslängd som antalet rengöringscykler.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd (strömbrytaren i läge "0").
2. Anslut den medföljande nätdelen till ett eluttag.
3. Sätt apparaten i väggfästet.
  - Lysdioden på handtaget lyser röd. Laddningen startar.
  - Lysdioden släcks, när batteriet är fulladdat. Laddningen tar cirka 10 timmar, om batteriet är tomt.

**TIPS: Apparaten kan vara kvar i laddningsstationen, så att den alltid är driftklar.**

För mer information, se även ▷ *Snabbstartsguide med bilder*.

### Laddning av batteri via 12 V-uttag

Apparaten kan laddas via ett 12 V-uttag (cigarettändare) i ett fordon.

1. Sätt den lilla stickkontakten på 12 V-kabeln i apparatens laddningsuttag.
2. Sätt den stora stickkontakten på 12 V-kabeln i 12 V-uttaget i fordonet. Slå på tändningen i fordonet.
  - Lysdioden på handtaget lyser röd. Laddningen startar.
  - Lysdioden släcks, när batteriet är fulladdat.

# Dammsugning

## Dammsugning av ytor

1. Sätt på fogmunstycket vid behov.
2. Sätt på möbelborsten vid behov.
3. Skjut strömbrytaren till läge "I" för att slå på apparaten.  
- Lysdioden lyser grön. Apparaten är påslagen.
4. Dammsug ytan.
5. Skjut strömbrytaren till läge "0" för att stänga av apparaten.

**TIPS: Lysdioden på handtaget börjar att blinka grön, när batteriets laddningsnivå sjunker. Apparaten stängs av automatiskt, när laddningsnivån är för låg. Ladda batteriet, ▷ kapitel „Anslutning och laddning av batteriet“.**

## Uppsugning av vätska

1. Sätt gummimunstycket i sugöppningen.
2. Skjut strömbrytaren till läge "I" för att slå på apparaten.  
- Lysdioden lyser grön. Apparaten är påslagen.
3. Sug upp vätskan.
4. Skjut strömbrytaren till läge "0" för att stänga av apparaten.
5. Töm dammbehållaren, ▷ kapitel „Rengöring av dammbehållare och filter“.

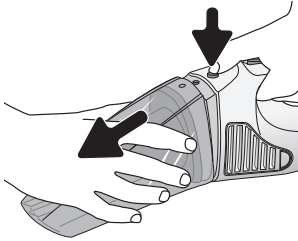
**TIPS: Lysdioden på handtaget börjar att blinka grön, när batteriets laddningsnivå sjunker. Apparaten stängs av automatiskt, när laddningsnivån är för låg. Ladda batteriet, ▷ kapitel „Anslutning och laddning av batteriet“.**

# Underhållning av apparaten

## Tömning av dammbehållaren

Dammbehållaren kan ta emot endast en begränsad mängd smuts respektive vätska.

Töm därför helst dammbehållaren efter varje rengöring, eller när dammet eller vätskan når upp till MAX-markeringen.



1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Håll apparaten med sugöppningen neråt.
3. Tryck på lossningsknappen för att lossa dammbehållaren från motorenheten.
4. Ta bort dammbehållaren.
5. Ta bort filtret och filterhållaren.
6. Töm dammbehållaren i en sophink respektive i avloppet.

För mer information, se även [▷ Snabbstartsguide med bilder](#).

---

## Rengöring av dammbehållare och filter

Filtret ska rengöras, när sugeffekten minskar, trots att batteriet är fulladdat.

Töm dammbehållaren och låt den torka före eller efter varje uppsugning av vätska.

1. Säkerställ att apparaten är avstängd och att den inte håller på att laddas.
2. Lossa, ta bort och töm dammbehållaren, [▷ kapitel „Tömning av dammbehållaren“](#).
3. Ta bort filterhållaren och filtret ur dammbehållaren.
4. Spola ren dammbehållaren med rent vatten.
5. Vrid filtret moturs för att lossa det från filterhållaren.
6. Knacka rent filtret och filterhållaren över en sophink. Ta bort eventuell smuts med en mjuk borste.
7. Tvätta vid behov ren filtret i en tvällösning och låt det sedan torka helt.

För mer information, se [▷ Snabbstartsguide med bilder](#).

# Åtgärdande av problem

## Åtgärdande av problem

För att det helst inte ska uppstå några problem, är det viktigt att tömma dammbehållaren i tid och samtidigt kontrollera och rengöra filtret.

| Problem   | Möjlig orsak/lösning  |
|---|---|
| Det går inte att slå på apparaten.                              | Batteriet är inte anslutet. Anslut batteriet till apparaten, ▷ <i>kapitel „Anslutning och laddning av batteriet“</i> .<br>Batteriet är helt tomt. Stäng av apparaten och ladda batteriet, ▷ <i>kapitel „Uppladdning av batteriet“</i> .   |
| Det går inte att ladda batteriet (lysdioden lyser inte).        | Nätdelen, 12 V-kabeln eller apparaten är inte korrekt anslutna. Kontrollera att apparaten sitter korrekt i väggfästet. Kontrollera att nätdelsadaptern sitter korrekt i väggfästet, (▷ <i>kapitel „Uppladdning av batteriet“</i> ). Kontrollera att 12 V-kabeln är korrekt ansluten (▷ <i>kapitel „Uppladdning av batteriet“</i> ).<br>Batteriet är inte anslutet. Anslut batteriet till apparaten, ▷ <i>kapitel „Anslutning och laddning av batteriet“</i> . |
| Batteriet är fullt, men apparaten suger knappt upp någon smuts. | Dammbehållaren måste tömmas eller filtret måste rengöras, ▷ <i>kapitel „Underhållning av apparaten“</i> .   |

## Servicehotline

Kan du inte lösa problemet med hjälp av tabellen, är du välkommen att ringa till vår **Servicehotline** (se kontaktdata i bilagan till den här bruksanvisningen).

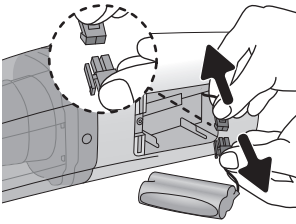
## Beställning av reservdelar

För reservdelar och tillbehör, kontakta kundtjänst. Kontaktuppgifterna hittar du i bilagan i den här bruksanvisningen eller på vår webbplats.

| Artikelnummer | Beskrivning |
|---------------|-------------|
| 7031-048      | Filter      |

# Skrotning

## Uttagning av batteriet



1. Skruva ut skruven på batterifacket med en skruvmejsel.
2. Öppna batterifacket.
3. Ta ut batteriet.
4. Dra ut stickkontakten mellan batteriet och apparaten.

---

## Separat skrotning av batteriet och apparaten



Apparater och batterier som har försetts med den här symbolen måste sopsorteras separerade från hushållssopor! Sådana apparater och batterier innehåller värdefulla ämnen som kan återanvändas. En korrekt utförd sopsortering skyddar miljön och dina medmänniskors hälsa. Lämna apparaten och det uttagna batteriet separat för skrotning på en återvinningsstation.

---



## Droga Klientko! Drogi Kliencie!

Życzymy wiele radości z produktu marki SEVERIN i dziękujemy za okazane nam zaufanie.

### Informacje o instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne porady na temat bezpieczeństwa i obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Proszę zachować tę instrukcję obsługi. Przy przekazywaniu urządzenia innej osobie należy także przekazać instrukcję.

Przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

### Spis treści

|   |    |
|---|----|
| <i>Dziękujemy</i> .....                         | 73 |
| <i>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</i> ..... | 74 |
| <i>Ładowanie akumulatora</i> .....              | 78 |
| <i>Odsysanie</i> .....                          | 79 |
| <i>Konserwacja urządzenia</i> .....             | 80 |
| <i>Usuwanie problemów</i> .....                 | 81 |
| <i>Utylizacja</i> .....                         | 82 |

### W załączeniu ilustrowana krótka instrukcja obsługi

Do niniejszej instrukcji załączona jest ilustrowana krótka instrukcja obsługi, zawierająca dalsze porady na temat stosowania i pielęgnacji urządzenia.

# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## Bezpieczeństwo określonych grup osób

- Niniejsze urządzenie wolno użytkować dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub intelektualnej i osobom nie mającym doświadczenia i/lub znajomości sprzętu, pod warunkiem że odbywa się to pod nadzorem lub po zapoznaniu się z zasadami bezpiecznego użytkowania sprzętu oraz ewentualnymi zagrożeniami z nim związanymi.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem, na niego stawać ani siadać. Bez nadzoru nie wolno dzieciom czyścić ani wykonywać prac konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika.
- Dzieci poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia, zasilacza i przewodu zasilacza.
- Materiały opakowaniowe trzymać i utylizować poza zasięgiem dzieci. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

---

## Właściwie podłączyć urządzenie

Urządzenie jest ładowane prądem elektrycznym i istnieje przy tym generalne zagrożenie porażenia prądem. Należy szczególnie zwracać uwagę na następujące punkty:

- Przed użyciem sprawdzić urządzenie i zasilacz pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym zasilaczem.
- Należy podłączać zasilacz tylko do gniazdek odpowiadających danym na tabliczce znamionowej zasilacza.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nigdy nie próbować samodzielnej naprawy urządzenia ani zasilacza. Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecać naprawy urządzenia i zasilacza wyłącznie naszemu serwisowi. Uszkodzone urządzenie należy oddać do naprawy w sklepie specjalistycznym lub skontaktować się z serwisem SEVERIN.
- Nie zanurzać zespołu silnika ani zasilacza w wodzie ani w innych płynach i nie traktować go płynami. Nie wystawiać urządzenia i zasilacza na działanie deszczu i wilgoci. Nie używać urządzenia i zasilacza w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności.
- Nie dotykać urządzenia i zasilacza mokrymi rękami. Przy wyciągnięciu zasilacza z gniazdka należy zawsze ciągnąć za zasilacz.
- Zwracać uwagę na to, aby przewód zasilacza nie został załamany, zakleszczony, aby nic po nim nie przejechało i aby nie miał kontaktu ze źródłami wysokiej temperatury, wilgocią i ostrymi krawędziami. Uważać, aby przewód zasilacza nie powodował zagrożenia potknięciem.
- Nie ładować urządzenia ani nie obracać otworem ssącym do góry, jeśli w zbiorniku kurzu znajduje się jeszcze woda.
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia oraz przed wymianą osprzętu należy wyłączyć urządzenie i upewnić się, że zasilacz nie jest podłączony.

# Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

## Bezpieczne obchodzenie się z akumulatorami

Niewłaściwe obchodzenie się z akumulatorami grozi obrażeniami ciała i wybuchem.

- Nie zastępować akumulatora innymi akumulatorami ani bateriami. Nigdy nie zwierać akumulatorów, tzn. nie dotykać równocześnie obu biegunów, szczególnie nie przedmiotami przewodzącymi prąd. Tak przechowywać akumulatory, aby podczas składowania nie doszło do ich zwarcia przez inne akumulatory lub metalowe przedmioty.
- Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie dostarczonego zasilacza. W żadnym wypadku nie ładować akumulatora innym zasilaczem. Z kolei dostarczony zasilacz stosować wyłącznie do ładowania akumulatora.
- Po zakończeniu okresu użytkowania wyjąć akumulator w opisany sposób. Następnie niezwłocznie oddać akumulator do odpowiedniego punktu zbiórki w pobliżu i w ten sposób zapewnić jego bezpieczną i ekologiczną utylizację. Nigdy nie wyrzucać akumulatorów do odpadów domowych!
- Przed wyjęciem akumulatora upewnić się, że zasilacz jest wyciągnięty z gniazdka.
- Nigdy nie rozbierać akumulatorów, nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury ani nie wrzucać w ogień.
- Niewłaściwe obchodzenie się może powodować wyciek z akumulatora. Nie stosować akumulatora, jeśli jest uszkodzony lub jeśli doszło do wycieku.
  - Jeśli dojdzie do wycieku, należy unikać kontaktu w wyciekłym płynem.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Jeśli dojdzie do kontaktu z płynem, należy go obficie spłukać. W przypadku wystąpienia następstw (obojętne jakiego rodzaju) należy udać się do lekarza.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie wolno stosować jedynie w gospodarstwie domowym.

Urządzenie wolno stosować jedynie do czyszczenia płaskich, normalnie zabrudzonych powierzchni oraz do odsysania wody. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i jest niedozwolone.

### Aby zapobiec obrażeniom ciała, pożarom i szkodom, nie wolno stosować urządzenia do odkurzania:

- ludzi, zwierząt i roślin, urządzenie należy zawsze trzymać z dala od części ciała, włosów i odzieży,
- żarzących się, palących się lub tłących cząsteczek (np. popiół, węgiel, węgiel drzewny, papierosy, zapalki),
- wybuchowych lub łatwopalnych materiałów lub tonerów,
- ostrych przedmiotów, takich jak odłamki szkła, gwoździe,
- zabrudzeń, których ilość lub wielkość cząsteczek są większe niż zazwyczaj, np. gruz budowlany.

### Ponadto zabronione są:

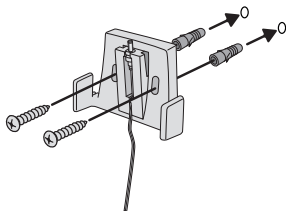
- Samodzielna przebudowa oraz naprawy urządzenia lub zasilacza.
- Wkładanie przedmiotów w otwory urządzenia. Nie dotyczy to wkładania elementów wyposażenia przeznaczonych do tego celu.
- Używanie, przechowywanie lub ładowanie na wolnym powietrzu.

# Ładowanie akumulatora

## Montaż urządzenia

▷ *ilustrowana krótka instrukcja obsługi*

### Montaż uchwyty ściennego



1. Poszukać miejsca na umieszczenie uchwyty w pobliżu gniazdka.
2. Przytrzymać uchwyt przy ścianie w pozycji pionowej.
3. Zaznaczyć otwory ołówkiem.
4. Wywiercić otwory ( $\varnothing$  ok. 6 mm).
5. Do otworów włożyć kołki znajdujące się w zestawie.
6. Przymocować uchwyt ścienny za pomocą dołączonych śrub.

## Podłączenie i ładowanie akumulatora

### Naładować akumulator za pomocą uchwyty ściennego

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator za pomocą uchwyty ściennego. Najlepiej jest ładować akumulator przed każdym użyciem, szczególnie, gdy urządzenie długo nie jest stosowane. Zwiększa to żywotność akumulatora i zapewnia długie cykle czyszczenia.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik/wyłącznik w położeniu „0”).
2. Podłączyć zasilacz do gniazda.
3. Włożyć urządzenie w uchwyt ścienny.
  - Dioda LED na uchwycie odkurzacza świeci się na czerwono. Zaczyna się ładowanie.
  - Dioda LED gaśnie po całkowitym naładowaniu akumulatora. Proces ładowania rozładowanego akumulatora trwa około 10 godziny.

**PORADA:** Urządzenie może pozostać w stacji ładującej, aby stale było gotowe do pracy. Dalsze informacje znajdują się w ▷ *ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi*.

### Ładowanie akumulatora za pośrednictwem przyłącza 12 V

Urządzenie można ładować przez przyłącze 12 V w samochodzie (gniazdo zapalniczki).

1. Włożyć małą wtyczkę przewodu 12 V do przyłącza do ładowania urządzenia.
2. Włożyć dużą wtyczkę przewodu 12 V do przyłącza 12 V w samochodzie. W razie potrzeby włączyć zapłon pojazdu.
  - Dioda LED na uchwycie odkurzacza świeci się na czerwono. Zaczyna się ładowanie.
  - Dioda LED gaśnie po całkowitym naładowaniu akumulatora.

# Odsysanie

## Odkurzanie powierzchni

1. W razie potrzeby założyć dyszę do fug.
2. W razie potrzeby założyć szczotkę do mebli.
3. Przesunąć włącznik/wyłącznik w położenie „I”, aby włączyć urządzenie.  
- Dioda LED świeci się na zielono. Urządzenie jest włączone.
4. Odkurzyć powierzchnię.
5. Przesunąć włącznik/wyłącznik w położenie „0”, aby wyłączyć urządzenie.

**PORADA:** Gdy poziom naładowania akumulatora spada, dioda LED na uchwycie odkurzacza zaczyna migać na zielono. Przy zbyt niskim naładowaniu odkurzacz automatycznie się wyłącza. Naładować akumulator, ▷ patrz „Podłączenie i ładowanie akumulatora”.

## Odsysanie cieczy

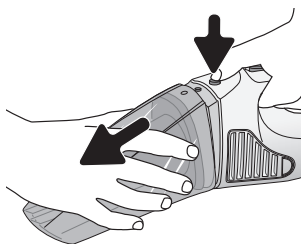
1. Włożyć gumową dyszę do otworu ssącego.
2. Przesunąć włącznik/wyłącznik w położenie „I”, aby włączyć urządzenie.  
- Dioda LED świeci się na zielono. Urządzenie jest włączone.
3. Odessać ciecz.
4. Przesunąć włącznik/wyłącznik w położenie „0”, aby wyłączyć urządzenie.
5. Opróżnić zbiornik kurzu, ▷ patrz „Czyszczenie zbiornika kurzu i filtra”.

**PORADA:** Gdy wydajność akumulatora spada, dioda LED na uchwycie odkurzacza zaczyna migać na zielono. Przy zbyt niskim naładowaniu odkurzacz automatycznie się wyłącza. Naładować akumulator, ▷ patrz „Podłączenie i ładowanie akumulatora”.

## Opróżnianie zbiornika kurzu

Zbiornik na kurz ma miejsce na ograniczoną ilość zanieczyszczeń/płynu.

Z tego względu najlepiej jest opróżniać pojemnik kurzu po każdym sprzątaniu lub gdy poziom kurzu lub płynu osiągnie oznakowanie MAX.



1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Trzymać urządzenie otworem ssącym do góry.
3. Nacisnąć przycisk odblokowujący, aby oddzielić zbiornik kurzu od zespołu silnika.
4. Zdjąć zbiornik kurzu.
5. Wyjąć filtr i uchwyt filtra.
6. Opróżnić zbiornik kurzu do kosza na śmieci lub do zlewu.

Dalsze informacje znajdują się w **▷ ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi.**

---

## Czyszczenie zbiornika kurzu i filtra

Jeśli przy naładowanym akumulatorze spada moc ssania, to należy wyczyścić filtr.

Przed i po każdym odsysaniu cieczy należy opróżnić i w razie potrzeby wysuszyć zbiornik kurzu.

1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.
2. Odblokować zbiornik kurzu, wyjąć i opróżnić, **▷ patrz „Opróżnianie zbiornika kurzu“.**
3. Wyjąć uchwyt filtra z filtrem ze zbiornika kurzu.
4. Wypłukać zbiornik kurzu czystą wodą.
5. Obrócić filtr przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby odblokować go z uchwytu.
6. Wytrześć filtr i uchwyt filtra nad koszem na śmieci, w razie potrzeby usunąć zabrudzenia miękką szczotką.
7. W razie potrzeby wymyć filtr w roztworze mydła a następnie zostawić do całkowitego wysuszenia.

Dalsze informacje znajdują się w **▷ ilustrowanej krótkiej instrukcji obsługi.**



# Usuwanie problemów

## Usuwanie problemów na własną rękę

Aby nie dochodziło do powstawania problemów, ważne jest punktualne opróżnianie zbiornika na kurz oraz sprawdzanie przy tej okazji filtra i jego czyszczenie.

| Problem  | Możliwa przyczyna / rozwiązanie  |
|--|--|
| Nie można włączyć urządzenia.                                    | Akumulator nie jest podłączony. Podłączyć akumulator w urządzeniu, ▷ <i>patrz „Podłączenie i ładowanie akumulatora”</i> .<br>Akumulator jest całkowicie wyczerpany. Wyłączyć urządzenie i naładować akumulator, ▷ <i>patrz „Ładowanie akumulatora”</i> .   |
| Nie można naładować urządzenia (LED nie świeci).                 | Zasilacz, przewód 12 V lub urządzenie są prawidłowo podłączone. Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo osadzone w uchwycie ściennym. Sprawdzić, czy adapter zasilacza jest prawidłowo włożony do gniazdka (▷ <i>patrz „Ładowanie akumulatora”</i> ). Sprawdzić, czy przewód 12 V jest prawidłowo podłączony (▷ <i>patrz „Ładowanie akumulatora”</i> ).<br>Akumulator nie jest podłączony. Podłączyć akumulator w urządzeniu, ▷ <i>patrz „Podłączenie i ładowanie akumulatora”</i> . |
| Akumulator jest pełny, ale urządzenie nie zbiera zanieczyszczeń. | Należy opróżnić zbiornik kurzu lub wyczyścić filtr, ▷ <i>patrz „Konserwacja urządzenia”</i> .  |

## Gorąca linia

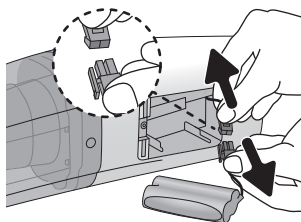
Jeśli nie można usunąć problemu za pomocą poniższej tabeli, to należy zadzwonić na naszą **gorącą linię** (patrz dane do kontaktu w załączniku niniejszej instrukcji obsługi).

## Zamawianie części zamiennych

W celu zamówienia części zamiennych i elementów wyposażenia należy zwrócić się do naszego serwisu. Dane do kontaktów znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji obsługi lub na naszej stronie domowej.

| Numer artykułu | Opis  |
|----------------|-------|
| 7031-048       | Filtr |

## Wyjęcie akumulatora



1. Śrubokrętem wykręcić śrubę schowka.
2. Otworzyć schowek.
3. Wyjąć akumulator.
4. Rozłączyć połączenie wtykowe akumulatora i urządzenia.

---

## Oddzielna utylizacja urządzenia i akumulatora



Urządzeń i akumulatorów oznakowanych tym symbolem nie wolno utylizować z odpadami domowymi! Urządzenia i akumulatory zawierają cenne surowce, które można ponownie wykorzystać. Należyta utylizacja chroni środowisko i zdrowie ludzi. Urządzenie i wyjęty akumulator należy oddać do utylizacji oddzielnie w odpowiednim punkcie zbiórki.

**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Servisni centri**  
**Centra péče o zákazníky**  
**Ügyfélszolgálati központok**  
**Centrá starostlivosti o zákazníkov**  
**Centralne servisne službe**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Centrale serviciu pentru clienți**  
**Kundeservice**  
**Kundtjänstcentraler**

## **Deutschland**

SEVERIN Service

Röhre 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

E-Mail: [service@severin.de](mailto:service@severin.de)

## **Austria**

Silva-Schneider Handelsgesellschaft GmbH

Gewerbeparkstr. 7

5081 Anif / Salzburg

Tel.: +43 (0) 62 46 73 58 1

Fax.: +43 (0) 62 46 / 72 70 2

E-Mail: [office@silva-schneider.at](mailto:office@silva-schneider.at)

## **Belgique/Belgie**

BVBA Dancal Elektro

Kalkhoevestraat 1

B-8790 Waregem

Tel.: +32 56 71 54 51

Fax: +32 56 70 04 49

## **Bulgaria**

Pirita Ltd

1 Angel Kanchev, 5th floor

1000 Sofia, Bulgaria

Tel.: +359 2 973 11 31, 973 55 33

Fax: +359 2 944 96 49

E-Mail: [vihra.koleva@pirita.bg](mailto:vihra.koleva@pirita.bg)

## **Danmark**

F&H of Scandinavia A/S

Gl. Skivevej 70

DK-8800 Viborg

Tel.: +45 8928 1300

Fax: +45 8928 1301

E-Mail: [info@fh-as.dk](mailto:info@fh-as.dk)

## **Bosnia i Hercegovina**

Malisic export-import d.o.o

Biletic polje

88260 Citluk

Tel.: +387 36 650 601

Fax: +387 36 651 062

## **Czech Republic**

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

## **Espana**

Severin Electrodomésticos España S.L.

CC. 'Las Higueras'

Plaza Miguel de Cervantes s/n

45217 UGENA

Tel.: 925 51 34 05

Fax: 925 54 19 40

E-Mail: [severin@severin.es](mailto:severin@severin.es)

Web: <http://www.severin.es>

## **Estonia**

Rennerki Kaubanduse OÜ  
Tammsaare tee 134B  
Tallinn, Estonia  
Tel.: +372 6 512 222  
E-Mail: [klienditeenindus@renerk.ee](mailto:klienditeenindus@renerk.ee)

## **France**

SEVERIN France Sarl  
Service-Après-Vente  
4, rue Denis Papin  
67400 Illkirch-Graffenstaden  
Tél.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09  
E-Mail: [sav@severin.fr](mailto:sav@severin.fr)  
Web: <http://www.severin.fr>

## **Italia**

Assistenza Severin Italia  
Numero verde 800224155  
Mail: [assistenza@severinitalia.it](mailto:assistenza@severinitalia.it)

## **Finland**

AV-Komponentti Oy  
Sinimäentie 8B (4th floor)  
02630 Espoo  
Tel.: +358 9 867 8020  
Fax: +358 9 867 80250  
Web: [www.avkomponentti.fi](http://www.avkomponentti.fi)

## **Greece**

BERSON / C. Sarafidis Bros S.A.  
Thessaloniki  
Agias Anastasias & Laertou str.  
57001 Pylaia  
Tel.: 2310-954020  
Athens  
47, Agamemnonos str.  
17675 Kallithea  
Tel.: 210-9478773

## **Latvia**

SIA GTCL BALTIC  
Piedrujas iela 7  
LV - Riga 1073  
Tel.: +371 29119989  
Fax: +371 67297769

## Luxembourg

Ser-Tec

Rue du Chateau d'Eau

3364 Leudelange

Tel.: +352 37 94 94 402

Fax: +352 37 94 94 400

## Magyarország

Dora-Land Kft.

2161 Csomád Szent István utca 13.

Tel.: (+36)70-884-9477

E-Mail: sales@doraland.hu

## Nederland

Severin Nederland B.V.

Witteweg 60

1431 GZ Aalsmeer

Tel.: +31 297-347054

E-Mail: info@severinnl.com

## Macedonia

Agrotehna

St. Prvomajska BB

1000-Skopje

MACEDONIA

E-Mail: servis@agrotehna.com.mk

Tel.: +389 2 / 24 45 009 or - 019

Fax : +389 2 24 63 270

## Malta

Crosscraft Co Ltd

Valletta Road

Paola. PLA1511

Malta

Tel: +356 21805805

+356 79498432

E-Mail: clyde@crosscraft.com.mt

## Norway

F&H of Scandinavia A/S

Trollåsveien 34

1414 Trollåsen

Tel.: +47 9244 8641

Fax: +47 6689 2070

E-Mail: info@fh-as.no

## **Polska**

Severin Polska Sp.z o.o.

E-Mail: reklamacje@severin.pl

## **Portugal**

Auferma Comercio Internacional SA

Aguda Parque

Lago de Arcozelo No. 76, Armazem H3

P-4410 455 Arcozelo

Tel.: +351 22 616 7300

Fax: +351 22 616 7325

## **Serbia**

Refot B

Pčinjska 17,

11 000 Beograd, Srbija

Tel.: +381 11 744-7038

E-mail: www.refot.com

## **Slovenia**

SEVTIS d.o.o.

Smartinska 130

1000 Ljubljana

Tel.: +386 1 542 1927

Fax: +386 1 542 1926

## **Slowak Republic**

BVZ Commerce s.r.o.

Parkerova 618

CZ 25067 Klecany

Tel.: +420 233 55 94 74

Fax: +420 233 55 81 59

## **Sverige**

Rakspecialisten HS

Möllevångsgatan 34

214 20 Malmö

Tel.: +46 40 12 07 70

Fax: +46 40 6 11 03 35

E-Mail: info@rakspecialisten.se

## **Switzerland**

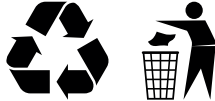
SPC Electronics AG

Mövenstrasse 12

CH -9015 St. Gallen

Tel.: +41 71 227 99 99

E-Mail: info@spcag.ch



## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982 - 0

Fax +49 2933 982 - 333

service@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.  
Seve-61829 - GBA - 12.08.2022